РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
REPUBLIKA E MAQEDONISË SË VERIUT
ОПШТИНА СТРУГА
KOMUNA E STRUGËS

ПЛОШТАД "МАЈКА ТЕРЕЗА" Б.Б., 6330 СТРУГА / SHESHI "NËNË TEREZA" P.N., 6330 STRUGË / Тел./Tel. +389 46 781 335, 781 223, 782 015, Факс/Faks 781 434
web: struga.gov.mk,
e-mail: kryetari@struga.gov.mk, info@struga.gov.mk

ТЕКСТ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК >>>
АЖУРИРАН ТЕКСТ >>>

TEKST NË GJUHËN SHQIPE >>>
TEKST I AZHORNUAR >>>

ЗАКОН ЗА УГОСТИТЕЛСКА ДЕЈНОСТ

("Службен весник на Република Македонија" бр.62/2004, 89/2008, 115/2010, 53/2011, 141/2012, 164/2013, 187/2013, 166/2014, 199/2014, 129/2015, 192/2015, 39/2016, 53/2016, 71/2016)

LIGJI PËR VEPRIMTARI HOTELIERE

("Gazeta zyrtare e Republikës së Maqedonisë" nr.62/2004, 89/2008, 115/2010, 53/2011, 141/2012, 164/2013, 187/2013, 166/2014, 199/2014, 129/2015, 192/2015, 39/2016, 53/2016, 71/2016)

I.ОПШТИ ОДРЕДБИ

Член 1

Со овој закон се уредуваат условите и начинот на вршењето на угостителската дејност.

Член 2

Угостителска дејност е давање на угостителски услуги за сместување и угостителски услуги за исхрана.

Член 3

Угостителски услуги се: приготвување и послужување на храна, приготвување оброци заради консумирање на друго место, послужување на алкохолни и безалкохолни пијалоци, приготвување и послужување на топли и ладни напивки и вршење на услуги за сместување.

II.ВРШИТЕЛИ НА УГОСТИТЕЛСКА ДЕЈНОСТ

Член 4

Угостителска дејност можат да вршат трговски друштва и трговци поединци запишани во трговскиот регистар (во натамошниот текст: угостители).

Физичките лица кои согласно со одредбите на овој закон вршат угостителска дејност се регистрираат во регистарот што го води градоначалникот на општината, а во градот Скопје кај градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје.

Формата и содржината, како и начинот на водење на регистарот од ставот 2 на овој член го пропишува министерот надлежен за работите од областа на угостителството.

I. DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1

Me këtë ligj rregullohen kushtet dhe mënyra e kryerjes së veprimtarisë hoteliere.

Neni 2

Veprimtari hoteliere është dhënia e shërbimeve hoteliere për vendosje dhe shërbime hoteliere për ushqim.

Neni 3

Shërbime hoteliere janë: përgatitja dhe shërbimi i ushqimit, përgatitja e racionëve për shkak të konsumimit në vend tjetër, shërbimi i pijeve alkoolike dhe joalkoolike, përgatitja dhe shërbimi i pijeve të nxehta dhe të ftohta dhe kryerja e veprimeve për vendosje.

II. KRYERËSIT E VEPRIMTARISË HOTELIERE

Neni 4

Veprimtari hoteliere mund të kryejnë shoqëritë tregtare dhe tregtarët individë të regjistruar në regjistrin tregtar (në tekstin e mëtejmë: hotelierë).

Personat fizikë, të cilët në pajtim me dispozitat e këtij ligji kryejnë veprimtari hoteliere, regjistrohen në regjistrin që e mban prefekti i komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit prefekti i komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit.

Formën dhe përmbajtjen, si dhe mënyrën e mbajtjes së regjistrit nga paragrafi 2 të këtij Neni, e përcakton ministri kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë.

Член 4-а

Физичките лица кои согласно одредбите на овој закон вршат угостителска дејност поднесуваат барање за упис во регистарот до градоначалникот на општината, а во градот Скопје до градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје.

Кон барањето од ставот 1 на овој член се доставува:

- пријава до Државниот пазарен инспекторат за исполнети минимално - технички услови;
- доказ за сопственост доколку се работи за физички лица кои вршат угостителски услуги за сместување во куќи, апартмани и соби,
- доказ за сопственост, или доказ за правото на користење, доколку се работи за селски домаќинства во кои се даваат услуги на издавање соби и апартмани и
- доказ за платена административна такса во износ од 50 денари.

Службеното лице од општината, од општината во градот Скопје и од градот Скопје, кое ја води постапката, по службена должност ги прибавува доказите од ставот 2 алинејата 1, 2 и 3 на овој член од надлежниот јавен орган, во рок од три работни дена од поднесувањето на барањето.

Службеното лице од надлежниот јавен орган е должно бараните докази од ставот 3 на овој член, да ги достави во рок од три дена од денот на приемот на барањето.

Формата и содржината на образецот на барањето од став 1 на овој член го пропишува инистерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Neni 4-a

Personat fizikë të cilët në përputhje me dispozitat e këtij ligji kryejnë veprimtari hoteliere, parashtrojnë kërkesë për regjistrim në regjistër te kryetari i komunës, kurse në qytetin e Shkupit te kryetari i komunës në territorin e qytetit të Shkupit.

Me kërkesën nga paragrafi i 1 dorëzohet:

- fletëparaqitje te Inspektorati Shtetëror i Tregut për përmbushjen e kushteve minimale-teknike;
- dëshmi për pronësi në rast se bëhet fjalë për persona fizikë të cilët kryejnë shërbime hoteliere për vendosje në shtëpi, në apartamente dhe dhoma,
- dëshmi për pronësi ose dëshmi për të drejtën e shfrytëzimit, në rast se bëhet fjalë për ekonomi familjare fshatare ku jepen shërbime për dhënien e dhomave dhe apartamenteve dhe
- dëshmi për taksë të paguar administrative, në shumë prej 50 denarësh.

Personat fizikë nga komunat, nga komunat në qytetin e Shkupit dhe nga qyteti i Shkupi, që e mban procedurën, me detyrë zyrtare i grumbullon dëshmitë nga paragrafi 2 alinetë 1, 2 dhe 3 të këtij neni, nga organi competent publik, në afat prej tri ditë pune nga parashtrimi i kërkesës.

Personi zyrtar nga organi kompetent publik është i detyruar dëshmitë e kërkuara nga paragrafi 3 i këtij neni t'i dorëzojë në afat prej tri ditësh nga dita e pranimit të kërkesës.

Formën dhe përmbajtjen e formularit të kërkesës nga paragrafi 1 i këtij neni e përcakton ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore, kompetent për çështjet nga fusha e hotelerisë.

Член 4-б

Градоначалникот на општината, а во градот Скопје градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, во рок од осум дена, од денот на приемот на барањето од членот 4-а став 1 од овој закон, донесува решение за упис во регистарот.

Градоначалникот на општината, а во градот Скопје градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, во рок од осум дена, од денот на приемот на барањето од членот 4-а став 1 од овој

Neni 4-b

Kryetari i komunës, ndërsa në qytetin e Shkupit, kryetari i komunës së territorit të qytetit të Shkupit, brenda afatit prej tetë ditësh, prej ditës së pranimit të kërkesës nga neni 4-a paragrafi 1 i këtij ligji, lëshon aktvendim për regjistrim në regjistrin.

Kryetari i komunës, ndërsa në qytetin e Shkupit, kryetari i komunës së territorit të qytetit të Shkupit, brenda afatit prej tetë ditësh, prej ditës së pranimit të kërkesës nga neni 4-a paragrafi 1 i këtij ligji, lëshon

закон, донесува решение за одбивање на барањето за упис во регистарот, доколку барањето е некомплетно.

Формата и содржината на образецот на решението од ставовите 1 и 2 на овој член го пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 4-в

Физичките лица, кои се регистрирани во регистарот од членот 4-а од овој закон, во рок од 15 дена, од денот на престанување на вршење на дејноста за која се регистрирани, поднесуваат барање за престанок на важење на решението за упис во регистарот.

Кон барањето од ставот 1 на овој член се доставува:

- решение за упис во регистарот на физичките лица кои вршат угостителска дејност и
- доказ за платена административна такса во износ од 50 денари.

Службеното лице од општината, а во градот Скопје во општината на градот Скопје, кое ја води постапката, по службена должност го прибавува доказот од ставот 2 алинејата 1 на овој член, од сопствената евиденција во рок од три работни дена од поднесувањето на барањето.

Градоначалникот на општината, а во градот Скопје градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, врз основа на барањето од ставот 1 на овој член, во рок од осум дена донесува решение за престанок на важење на решението за упис на физичкото лице од регистарот.

Формата и содржината на образецот на барањето од ставот 1 на овој член го пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Формата и содржината на образецот на решението од ставот 4 на овој член го пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

aktvendim për refuzimin e kërkesës për regjistrim në regjistër, në rast se kërkesa është e pakompletuar.

Formën dhe përmbajtjen e formularit të aktvendimit nga paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni e përcakton ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore, kompetent për çështjet nga fusha e hotelerisë.

Neni 4-v

Personat fizikë që janë regjistruar në regjistrin nga neni 4-a i këtij ligji, brenda afatit prej 15 ditësh, prej ditës së pushimit të kryerjes së veprimtarisë për të cilën janë regjistruar, parashtrojnë kërkesë për pushimin e vlefshmërisë së aktvendimit për regjistrim në regjistër.

Me kërkesën nga paragrafi 1 i këtij neni i dorëzohet:

- aktvendim për regjistrim në regjistrin e personave fizikë të cilët kryejnë veprimtari hoteliere dhe
- dëshmi për taksë të paguar administrative, në shumë prej 50 denarësh.

Personat e autorizuar nga komuna, ndërsa në qytetin e Shkupit nga komunat në qytetin e Shkupit, i cili mban procedurën, me detyre zyrtare i grumbullon dëshmitë nga paragrafi 2 alineja 1 të këtij neni, nga evidenca personale, në afat prej tri ditësh pune nga parashtrimi i kërkesës.

Kryetari i komunës, ndërsa në qytetin e Shkupit, kryetari i komunës së territorit të qytetit të Shkupit, në bazë të kërkesës nga paragrafi 1 i këtij neni, brenda afatit prej tetë ditësh, lëshon aktvendim për pushimin e vlefshmërisë së aktvendimit për regjistrimin e personit fizik në regjistër.

Formën dhe përmbajtjen e formularit të kërkesës nga paragrafi 1 i këtij neni e përcakton ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore, kompetent për çështjet nga fusha e hotelerisë.

Formën dhe përmbajtjen e formularit të aktvendimit nga paragrafi 4 i këtij neni e përcakton ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore, competent për çështjet nga fusha e hotelerisë.

Член 5

Одредбите од овој закон не се однесуваат на давањето услуги за исхрана и сместување во сопствени објекти на правните лица кои организираат исхрана и сместување за своите вработени, воспитно-образовни, воспитно поправни, социјални, здравствени и други установи, како и во објектите за исхрана и сместување на органот на државната управа надлежен за работите од областа на одбраната и други единици на одбраната, објектите за исхрана и сместување на органот на државната управа надлежен за работите од областа на внатрешните работи и другите јавни административни установи.

Neni 5

Dispozitat e këtij ligji nuk kanë të bëjnë me dhënien e shërbimeve për ushqim dhe vendosje në objekte personale të personave juridikë, të cilët organizojnë ushqim dhe vendosje për të punësuarit e tyre, institucionët edukative-arsimore, edukative-përmirësuese, sociale, shëndetësore dhe instrucionë tjera, si dhe në objektet për ushqim dhe vendosje të organit të administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e mbrojtjes dhe njësive të tjera të mbrojtjes, objektet për ushqim dhe vendosje të organit të administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e punëve të brendshme dhe institucionëve tjera publike administrative.

Член 5-а

Правните и физичките лица од областа на угостителството со цел за унапредување на дејноста можат да се здружуваат во разни форми на здружување согласно со закон.

Neni 5-a

Personat fizikë dhe juridikë nga fusha e hotelerisë me qëllim të përparimit të veprimtarisë mund të bashkohen në forma të ndryshme të bashkimit në pajtim me ligjin.

III.УСЛОВИ И НАЧИН ЗА ВРШЕЊЕ НА УГОСТИТЕЛСКА ДЕЈНОСТ

III. KUSHTET DHE MËNYRA E KRYERJES SË VEPRIMTARISË HOTELIERE

1.Услови за вршење на дејноста

1. Kushtet për kryerjen e veprimtarisë

Член 6

За вршење на угостителска дејност мораат да бидат исполнети пропишаните минимално-технички услови.

Покрај условите од ставот 1 на овој член, мора да бидат исполнети и следниве услови: објектот да може да се употребува, санитарно здравствени услови, условите за заштита при работа, заштитата и унапредување на животната средина, противпожарна заштита и условите за заштита од бучава пропишани со закон.

Угостителската дејност во угостителските објекти ноќен бар, кабаре, дискоклуб и дискоклуб на отворен простор може да се врши доколку угостителот обезбеди и согласност од органот на државната управа надлежен за работите од областа на внатрешни работи дека се исполнети условите за заштита на јавниот ред и мир и безбедноста во сообраќајот.

Neni 6

Për kryerjen e veprimtarisë hoteliere doemos duhet të plotësohen kushtet e përcaktuara minimale-teknike.

Përveç kushteve nga paragrafi 1 i këtij Neni, doemos të përmbushen edhe kushtet vijuese: objekti të mund të përdoret, kushtet sanitare shëndetësore, kushtet për mbrojtje gjatë punës, mbrojtja dhe përparimi i mjedisit jetësor, mbrojtja kundër zjarrit dhe kushtet për mbrojtje nga zhurma të përcaktuara me ligj.

Veprimtaria hoteliere në objektet hoteliere në bar nate, kabare, disko-klub dhe disko-klub në sipërfaqe të hapur mund të kryhet nëse hotelieri siguron pëlqim nga organi i administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e punëve të brendshme se janë plotësuar kushtet për mbrojtje të rendit publik dhe qetësisë dhe sigurisë në komunikacion.

Член 7

Угостителот е должен исполнувањето на условите од членот 6 став 1 на овој закон и

Neni 7

Hotelieri është i detyruar që përmbushjen e kushteve nga Neni 6 paragrafi 1 i këtij ligji dhe fillimin me

започнувањето со работа да го пријави на Државниот пазарен инспекторат, на градоначалникот на општината, а во градот Скопје на градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје според местото и седиштето на објектот, односно според местото каде што се даваат услугите, најмалку 15 дена пред почетокот на работењето на угостителскиот објект.

Угостителот е должен да ја пријави и промената на условите од членот 6 став 1 на овој закон на Државниот пазарен инспекторат, на градоначалникот на општината, а во градот Скопје на градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје според местото и седиштето на објектот, односно според местото каде што се даваат услугите, во рок од 15 дена од настанатите промени.

Министерот за економија ги пропишува формата и содржината на образецот на пријавата од ставовите 1 и 2 на овој член.

Член 8

Градоначалникот на општината, а во градот Скопје на градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје води евиденција на угостителите кои започнуваат со работа на нивното подрачје.

Градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје го информира градоначалникот на градот Скопје за извршениот упис на физичките лица во регистарот во смисла на членот 4 став 2 од овој закон, како и за пријавувањето на угостителите кои започнуваат со работа на нивното подрачје во смисла на ставот 1 од овој член.

Член 9

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството ги пропишува минимално-техничките услови на објектите за вршење на угостителска дејност, како и условите за категоризација за вршење на угостителска дејност.

Член 10

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството ја пропишува формата и содржината на образецот за начинот на водење на евиденцијата од ставот од членот 8 став 1 на овој закон.

punë t'ia paraqesë Inspektoriatit Shtetëror të Tregut, kryetarit të Komunës, ndërsa në qytetin e Shkupit kryetarit të Komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit në bazë të vendit dhe selisë të objektit, gjegjësisht në bazë të vendit ku jepen shërbimet, më së paku 15 ditë para fillimit me punë të objektit hotelier.

Hotelieri është i detyruar t'ia paraqesë edhe ndryshimin e kushteve nga Neni 6 paragrafi 1 i këtij ligji Inspektoriatit Shtetëror të Tregut, kryetarit të Komunës, ndërsa nëQytetin e Shkupit, kryetarit të Komunës në rajonin e qytetit të Shkupit në bazë të vendit dhe selisë të objektit, gjegjësisht në bazë të vendit ku jepen shërbimet, në afat prej 15 ditëve nga ndryshimet e bëra.

Ministri i Ekonomisë e rregullon formën dhe përmbajtjen e formularit të fletëparaqitjes nga paragrafët 1 dhe 2 të këtij Neni.

Neni 8

Prefekti i komunës, kurse në Qytetin e Shkupit prefekti i komunës në rajonin në Qytetit të Shkupit, mban evidencë të hotelierëve të cilët fillojnë me punë në rajonin e tyre.

Prefekti i komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit e informon prefektin e Qytetit të Shkupit për regjistrimin e kryer personave fizikë në regjistër në kuptim të Nenit 4 paragrafi 2 i këtij ligji, si dhe për paraqitjen e hotelierëve, të cilët fillojnë me punë në rajonin e tyre në kuptim të paragrafit 1 të këtij Neni.

Neni 9

Ministri, i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë, i përcakton kushtet minimale-teknike të objekteve për kryerjen e veprimtarisë hoteliere, si dhe kushtet për kategorizim për kryerjen e veprimtarisë hoteliere.

Neni 10

Ministri, i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë, përcakton formën dhe përmbajtjen e formularit për mënyrën e mbajtjes së evidencës nga Neni 8 paragrafi 1 i këtij ligji.

2.Предмет и начин на работење на угостителите

Член 11

Угостителите ја вршат угостителската дејност согласно со овој закон, како и со посебните узанси во угостителството и другите деловни обичаи во угостителството, и во зависност од видовите и начинот на давање угостителски услуги во соодветни видови угостителски објекти.

Член 12

Угостителска дејност може да се врши во деловни објекти, или во простории во деловно станбени или станбено деловни објекти, уредени и опремени за давање угостителски услуги, доколку се исполнети условите за вршење угостителска дејност утврдени со овој закон.

Угостителската дејност може да се врши и во објекти или простории каде што се врши друга дејност, доколку се исполнети пропишаните услови за вршење угостителска дејност.

Угостителската дејност може да се врши и надвор од деловниот објект на простор наменет, уреден и опремен за давање угостителски услуги, врз основа на одобрението издадено од градоначалникот на општината, а во градот Скопје од градоначалникот на градот Скопје.

Угостителска дејност во угостителските објекти-ноќен бар, кабаре и дискоклуб не може да се врши во деловна просторија која се наоѓа во колективна станбена зграда.

Угостителски објекти за исхрана, во состав на угостителски објекти за сместување се оние објекти кои градежно и функционално припаѓаат на правни и физички лица регистрирани за вршење на угостителска дејност.

За вршење на угостителска дејност во објектите за исхрана мора да има вработено лице со најмалку средна стручна подготовка од областа на угостителството.

Член 13

(се брише)

Член 14

(се брише)

2. Lënda dhe mënyra e punës së hotelierëve

Neni 11

Hotelierët e kryejnë veprimtarinë hoteliere në pajtim me këtë ligj, si dhe me zakonët e posaçme të hotelierisë dhe traditave të tjera afariste në hotelieri dhe varësisht nga llojet dhe mënyra e ofrimit të kushteve hoteliere në lloje përkatëse të objekteve afariste.

Neni 12

Veprimtaria hoteliere mund të kryhet në objekte afariste, apo lokale në objekte afariste banësore dhe banësore afariste, të rregulluara dhe pajisura për të ofruar shërbime hoteliere, nëse janë plotesuar kushtet për kryerjen e aktivitetëve hoteliere të përcaktuara me këtë ligj.

Veprimtaria hoteliere mund të kryhet edhe në objekte apo lokale ku kryhet veprimtari tjetër, nëse janë plotësuar kushtet e përcaktuara për kryerjen e veprimtarisë hoteliere.

Veprimtaria hoteliere mund të kryhet edhe jashtë objektit afarist në lokalin dedikuar, rregulluar dhe të pajisur për dhënien e shërbimeve hoteliere, në bazë lejes së dhënë nga prefekti i komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit nga prefekti i Qytetit të Shkupit.

Veprimtaria hoteliere në objektet hoteliere - bar nate, kabare dhe disko-klub, nuk mund të kryhet në lokal afarist, i cili gjindet në ndërtesë kolektive për banim.

Objektet hoteliere për ushqim, në përbërje të objekteve hoteliere për vendosje, janë ato objekte të cilat në mënyrë ndërtimore dhe funksionale u takojnë personave fizikë dhe juridikë, të regjistruar për kryerjen e veprimtarisë hoteliere.

Për kryerjen e veprimtarisë hoteliere në objektet për ushqim, doemos duhet të ketë person të punësuar me së paku përgatitje të mesme profesionale nga lëmia e hotelierisë.

Neni 13

(shlyhet)

Neni 14

(shlyhet)

Член 15

Во угостителските објекти од затворен тип во воспитно-образовни, образовни, воспитно-поправни, социјални, здравствени и други установи определени од Владата на Република Македонија на предлог на министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, во објектите на јавната администрација, објекти за исхрана на вработените во правните лица не можат да послужуваат алкохол и алкохолни пијалоци.

3.Назив и видови на угостителски објекти

Член 16

Угостителските објекти можат да бидат:

1) угостителски објекти за сместување и
2) угостителски објекти за исхрана.

Член 17

Називот на угостителскиот објект се определува според видот на угостителските услуги што претежно се даваат во тој објект.

Угостителските објекти според видот на угостителските услуги имаат назив согласно со Националната класификација на дејностите.

Називот на видот на угостителскиот објект може да се измени, доколку се исполнети условите кои се пропишани за давање на други видови услуги во угостителскиот објект.

Називот и содржината на видот на угостителскиот објект од членот 16 од овој закон ги пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 18

Угостителските објекти за сместување се делат на:

1) основни угостителски објекти за сместување во кои спаѓаат хотели, хотелски населби, апартмански населби, мотели, пансиони, резиденции, туристички населби и слично, и
2) комплементарни сместувачки објекти, во кои спаѓаат: ноќевалишта, гостилници, кампови,

Neni 15

Në objektet hoteliere të tipit të mbyllur në institucionët edukative-arsimore, arsimore, edukative-përmirësuese, sociale, shëndetësore dhe institucionëve të tjera të përcaktuara nga Qeveria e Republikës së Maqedonisë me propozimin e ministrit, i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë, në objektet e administratës publike, objektet për ushqimin e të punësuarve të personave juridikë, nuk mund të shërbehet alkool dhe pije.

3. Emri dhe llojet e objekteve hoteliere

Neni 16

Objektet hoteliere mund të jenë:

1) objekte hoteliere për vendosje; dhe
2) objekte hoteliere për ushqim.

Neni 17

Emri i objektit hotelier caktohet sipas llojit të shërbimeve hoteliere, të cilat kryesisht jepen në atë objekt.

Objektet hoteliere sipas llojit të shërbimeve hoteliere, kanë emër në pajtim me Klasifikimin nacional të veprimtarive.

Emri i llojit të objektit hotelier mund të ndryshojë, nëse janë plotësuar kushtet, të cilat janë përcaktuar për dhënien e llojeve të tjera të shërbimeve në objektin hotelier.

Emri dhe përmbajtja e llojit të objektit hotelier nga neni 16 i këtij ligji, i përcakton ministri i cili menaxhon me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë.

Neni 18

Objektet hoteliere për vendosje ndahen në:

1. objekte themelore hoteliere për vendosje, në të cilat marrin pjesë hotelet, vendbanimet hoteliere, vendbanimet me apartamentet, motelet, pansionët, rezidencat, vendbanimet turistike dhe ngjashëm; dhe
2. objektet komplementare për vendosje, ku marrin pjesë: bujtinat, hanët, kampet, kapacitetet private për

приватни сместувачки капацитети (соби, апартмани, станови, куќи), одморалишта (за деца, младинци, работници, лица со попреченост и слично), други комплементарни објекти (феријални домови, планинарски и ловни домови и куќи, објекти за привремено сместување и слично).

Член 19

Угостителските објекти за исхрана можат да бидат:

1) ресторани (ресторани, гостилници, ресторани за самопослужување, експрес ресторани, киосци, млечни ресторани, ресторан бавчи, ќебапчилници, бистро, пицерии, објекти за брза храна и слично);
2) барови (кафеана, кафетерија, ноќен бар, кафе бар, кабаре, дискоклуб, дискоклуб на отворен простор, пивница и слично);
3) национален ресторан – меана;
4) кантитни и
5) други угостителски објекти за исхрана.

Во угостителски објекти од ставот 1 на овој член мора да има вработено лице со стручна подготовка од областа на угостителството.

Член 19-а

За угостителскиот објект за исхрана национален ресторан - меана, органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството издава посебна ознака.

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството ги пропишува формата и содржината на образецот на ознаката од ставот на овој член.

За да може да ја добие ознаката од ставот 1 на овој член угостителскиот објект треба да ги исполни следниве критериуми:

1) извршена категоризација согласно со членот 27 од овој закон, со не изминат рок на важност;
2) понудата на храна во листите за јадење треба да биде во сооднос од најмалку 70% домашни традиционални јадења споредбено со интернационалните јадења, додека понудата на вино и други пијалаци треба да биде во сооднос

vendosje (dhomat, apartamentet, banësat, shtëpitë), pushimoret (për fëmijë, të rinj, punëtorë, persona me pengesa dhe ngjashëm), objektet tjera komplementare (shtëpitë feriale, shtëpitë malore dhe të gjuetisë dhe shtëpitë, objektet për vendosje të përkohshme dhe ngjashëm).

Neni 19

Objektet hoteliere për ushqim mund të jenë:

1) restorantet (hanët, restorantet për vetëshërbim, ekspres restorante, qoshqe, restorante qumështi, restorante kopshte, kopshte verore, qebaptore, lokale të hapura, piceri, objekte për ushqim të shpejtë dhe ngjashëm);
2) baret (kafene, kafeteri, bar nate, kafe bar, kabare, disko-klub, disko-klub në sipërfaqe të hapur, birrari dhe ngjashëm);
3) restorant nacional-mejhanë;
4) kantinat, dhe
5) objektet të tjera hoteliere për ushqim.

Në objektet hoteliere nga paragrafi 1 i këtij Neni doemos duhet të ketë person të punësuar me përgatitje profesionale nga lëmia e hotelierisë.

Neni 19-a

Për objektin hotelier për ushqim restorant nacional-mejhane, organi i administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë lëshon shenjë të posaçme.

Ministri i cili udhëheq me organin e administrates shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë e përcakton formën dhe përmbajtjen e formularit të shenjës, nga paragrafi 1 i këtij neni.

Që të mund ta marrë shenjën nga paragrafi 1 i këtij neni, objekti hotelier duhet t'i plotësoj këto kritere:

1) kategorizim të realizuar në pajtim me nenin 27 i këtij ligji, me afat të pakaluar të vlefshmërisë;
2) oferta për ushqim në listat për ushqim, duhet të jetë në proporcion prej së paku 70% ushqime vendasetradicionale në krahasim me ushqimet internacionale, ndërsa oferta e verës dhe pijeve tjera duhet të jetë në proporcion prej së paku 80%

од најмалку 80% вина и други пијалаци произведени во Република Македонија споредбено со интернационални вина и други пијалаци;

3) при надворешното и внатрешното уредување на угостителскиот објект да се употребуваат природни материјали, како и мотиви од домашната традиционална култура, народни инструменти, носии, покуќнина – садови и слично;
4) облеката на персоналот треба да има апликации и мотиви од традицијата и
5) музиката која ќе се изведува во угостителскиот објект треба да биде изворна со акустичен звук.

Ознаката од ставот 1 на овој член не може да се пренесува.

Начинот и поблиските критериуми за добивање на ознаката од ставот 1 на овој член ги донесува Владата на Република Македонија на предлог на министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството во рок од 30 дена од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 19-б

Постапката за добивање на ознаката од членот 19-а од овој закон ја спроведува Комисија за спроведување постапка за добивање на ознаката национален ресторан - меана (во натамошниот текст: Комисијата) составена од пет члена, кои имаат заменици.

Комисијата ја формира министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството и е составена од еден член на органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, еден член од Министерството за култура, еден член од Кабинетот на заменикпретседателот на Владата на Република Македонија задолжен за економски прашања и за координација со економските ресурси, еден член од туристичките комори и еден член од угостителското стопанство.

Членот од органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството во Комисијата е и претседател на Комисијата.

За спроведената постапка Комисијата изготвува решение во рок од 30 дена од денот на

verëra dhe pije të tjera të prodhuara në Republikën e Maqedonisë në krahasim me verëra internacionale dhe pije tjera;

3) gjatë rregullimit të jashtëm dhe të brendshëm të objektit hotelier, të përdoren materiale natyrore, si dhe motive nga kultura vendase tradicionale, instrumente popullore, veshje, orendi-enë dhe të ngjashme;
4) veshja e personelit duhet të ketë aplikacione dhe motive nga tradita dhe
5) muzika që do të realizohet në objektin hotelier duhet të jetë burimore me tingull akustik.

Shenja nga paragrafi 1 i këtij neni nuk mund të bartet.

Mënyrën dhe kriteret më të përafërta për marrjen e shenjës nga paragrafi 1 i këtij neni i miraton Qeveria e Republikës së Maqedonisë me propozim të ministrit i cili menaxhon me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë në afat prej 30 ditësh nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Neni 19-b

Procedurën për marrje të shenjës nga neni 19-a e zbaton Komisioni për zbatim të procedurës për marrje të shenjës restorant nacional-mejhane (në tekstin e mëtejmë: Komisioni) i përbërë nga pesë anëtarë, që kanë zëvendës.

Komisionin e formon ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë dhe është i përbërë nga një anëtar i organit të administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë, një anëtar nga Ministria e Kulturës, një anëtar nga Kabineti i Zëvendëskryetarit të Qeverisë së Republikës së Maqedonisë i ngarkuar për çështje ekonomike dhe për koordinim me resurse ekonomike, një anëtar nga dhomat turistike dhe një anëtar nga ekonomia hotelierike.

Anëtari i organit të administratës shtetërore competent për punët nga sfera e hotelerisë në Komision është edhe kryetar i Komisionit.

Për procedurën e zbatuar Komisioni përpilon aktvendim në afat prej 30 ditësh nga dita e parashtrimit të

поднесувањето на барањето, доколку се исполнети критериумите утврдени согласно со членот 19-а од овој закон.

Решението од ставот 4 на овој член се издава со важност од три години.

Против решението од ставот 4 на овој член може да се поднесе жалба до Државната комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен.

Трошоците за добивање на ознаката од членот 19-а став 1 од овој закон ги сноси угостителот.

Висината на трошоците од ставот 7 на овој член ги определува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството врз основа на реално направените трошоци за работење на Комисијата и подготвувањето на решението.

Трошоците од ставот 7 на овој член се уплатуваат на сметка на сопствени приходи на органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 19-в

За добивање на ознаката од членот 19-а став 1 од овој закон угостителот поднесува барање до органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Со барањето од ставот 1 на овој член се приложува:

1) решение од Централниот регистар на Република Македонија и
2) решение за извршена категоризација.

Службеното лице од органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителство, кое ја води постапката по службена должност ги прибавува доказите од ставот 2 на овој член, од надлежниот јавен орган во рок од три работни дена од поднесувањето на барањето.

Службеното лице од надлежниот јавен орган е должно бараните докази од ставот 3 на овој член да ги достави во рок од три дена од денот на приемот на барањето.

Формата и содржината на образецот на барањето од ставот 1 на овој член ги пропишува министерот кој раководи со органот на државната

kërkesës, nëse janë plotësuar kriteret të përcaktuara në pajtim me nenin 19-a të këtij ligji.

Aktvendimi nga paragrafi 4 të këtij neni jepet me vlefshmëri prej tre vjetësh.

Kundër aktvendimit nga paragrafi 4 i këtij neni mund të parashtrohet ankesë te Komisioni shtetëror për vendimmarrje në procedurë administrative dhe procedure nga marrëdhënia e punës në shkallë të dytë.

Shpenzimet për marrjen e shenjës nga neni 19-a paragrafi 1 të këtij ligji i bart hotelieri.

Lartësinë e shpenzimeve nga paragrafi 7 i këtij neni i përcakton ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë, në bazë të shpenzimeve të bëra reale për punën e Komisionit dhe përpilimin e aktvendimit.

Shpenzimet nga paragrafi 7 të këtij neni paguhen në llogarinë e të hyrave personale të organit të administrates shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë.

Neni 19 –v

Për marrjen e shenjës nga neni 19-a paragrafi 1 i këtij ligji, hotelieri parashtron kërkesë në organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë.

Kërkesës nga paragrafi 1 i këtij neni, i bashkëngjitet:

1) aktvendim nga Regjistri Qendror i Republikës së Maqedonisë dhe
2) aktvendim për kategorizim të realizuar.

Personi fizik nga organi i administratës shtetërore për punët nga sfera e hotelerisë, që mban procedurën, me detyrë zyrtare i grumbullon dëshmitë nga paragrafi 2 i këtij neni, nga organi kompetent publik, ne afat prej tri ditësh pune nga parashtrimi i kërkesës.

Personi zyrtar nga organi kompetent publik është i detyruar dëshmitë e kërkuara nga paragrafi 3 i këtij neni t'i dorëzojë në afat prej tri ditësh nga dita e pranimit të kërkesës.

Formën dhe përmbajtjen e formularit të kërkesës nga paragrafi 1 i këtij neni e përcakton ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë.

управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 19-г

Органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството води Регистар за националните ресторани-меани.

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството ги пропишува формата, содржината и начинот на водењето на Регистарот на националните ресторани- меани.

Член 19-д

Ознаката од членот 19-а став 1 од овој закон се одзема со решение на министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, во случаи кога носителот на ознаката ќе престане да ги исполнува критериумите утврдени согласно со овој закон.

Против решението од ставот 1 на овој член може да се поднесе жалба до Државната комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен.

Член 20

Угостителска дејност во ноќен бар, кабаре, дискоклуб и дискоклуб на отворен простор се врши врз основа на лиценца.

Хотелите со најмалку четири ѕвездички можат да ја вршат дејноста од ставот 1 на овој член без лиценца.

Лиценцата од ставот 1 на овој член ја издава органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството ги пропишува формата и содржината на образецот на лиценцата, како и начинот на издавањето и одземањето на лиценцата.

Член 21

За добивање на лиценцата од членот 20 став 1 на овој закон угостителот е должен да поднесе барање за издавање на лиценца на образец за платен надоместок до Министерството за економија за давање услуги:

Neni 19-g

Organi i administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë mban Regjistër për restorantet nacionale-mejhane.

Ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë i përcakton formën, përmbajtjen dhe mënyrën e mbajtjes së Regjistrit të restoranteve nacionale-mejhane.

Neni 19-d

Shenja nga neni 19-a paragrafi 1 i këtij ligji, hiqet me aktvendim të ministrit i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë, në raste kur bartësi i shenjës pushon t'i plotësojë kriteret të përcaktuara me këtë ligj.

Kundër aktvendimit nga paragrafi 1 i këtij neni mund të parashtrohet ankesë te Komisioni shtetëror për vendimmarrje në procedurë administrative dhe procedure nga marrëdhënia e punës në shkallë të dytë.

Neni 20

Veprimtaria hoteliere në bar nate, kabare, disko-klub dhe disko-klub në sipërfaqe të hapur, kryhet në bazë të licencës.

Hotelet me së paku katër yje mund ta kryejnë veprimtarinë nga paragrafi 1 i këtij Neni pa licencë.

Licencën nga paragrafi 1 të këtij Neni e lëshon organi i administratës shtetërore kompetent për punët në lëminë e hotelerisë.

Ministri, i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë, e përcakton formën dhe përmbajtjen e formularit të licencës, si dhe mënyrën e dhënies dhe marrjes së licencës.

Neni 21

Për marrjen e licencës nga Neni 20 paragrafi 1 i këtij ligji, hotelieri është i obliguar të parashtrojë kërkesë për lëshimin e licencës në formular për kompensim të paguar në Ministrinë e Ekonomisë për të ofruar shërbime për:

- кабаре – во денарска противвредност од 2.500 до 5.000 ЕВРА
- ноќен бар – во денарска противвредност од 5.000 до 7.000 ЕВРА
- дискоклуб и дискоклуб на отворен простор – во денарска противвредност од 7.000 до 10.000 ЕВРА.

Кон барањето од ставот 1 на овој член, се доставува:

1) решение за упис во трговскиот регистар издадено од Централниот регистар на Република Македонија;
2) одлука за определување на висната на надоместокот за кабаре, ноќен бар, дискоклуб и дискоклуб на отворен простор, донесена од советот на општината, а на град Скопје, советот на општината на град Скопје;
3) пријава за исполнување минимално-технички услови за вршење угостителска дејност;
4) согласност од органот на државната управа надлежен за работите од областа на внатрешните работи дека се исполнети условите за заштита на јавниот ред и мир и безбедност на сообраќајот и
5) доказ за платена администратвна такса од 50 денари.

Службеното лице од органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителство, кое ја води постапката, по службена должност ги прибавува доказите од ставот 2 точките 1, 2, 3 и 4 од надлежниот јавен орган во рок од три работни дена од поднесувањето на барањето.

Службеното лице од надлежниот јавен орган е должно бараните докази од ставот 3 на овој член да ги достави во рок од три дена од денот на приемот на барањето.

Висината на надоместокот од ставот 1 на овој член ја определува советот на општината, а за градот Скопје, Советот на градот Скопје.

Надоместокот од ставот 1 на овој член 50% се уплатува на сметка на општината, а во градот Скопје на сметката на градот Скопје, а 50% се уплатува на Буџетот на Република Македонија во денарска противвредност

- kabare - në kundërvlerë me denarë prej 2 500 deri në 5 000 euro;
- bar nate - në kundërvlerë me denarë prej 5 000 deri në 7 000 euro, dhe
- disko-klub dhe disko-klub në sipërfaqe të hapur - në kundërvlerë me denarë prej 7 000 deri në 10 000 euro.

Me kërkesën nga paragrafi 1 i këtij neni dorëzohet dokumentacioni në vijim:

1) aktvendim për regjistrim në regjistrin tregtar të lëshuar nga Regjistri qendror i Republikës së Maqedonisë;
2) vendimi për përcaktimin e lartësisë së kompensimit për kabare, klub të natës, disko-klub dhe disko-klube në hapësira të hapura, të miratuara nga këshilli i komunës, ndërsa në qytetin e Shkupit, këshilli i komunës së qytetit të Shkupit;
3) fletëparaqitje për plotësimin e kushteve minimale-teknike për kryerjen veprimtarisë hoteliere;
4) me pëlqim prej organit të administratës shtetërore për punët nga sfera e punëve të brendshme për shkak se kushtet e plotësuara për mbrojtje të rendit publik dhe qetësisë dhe sigurisë të komunikacionit dhe
5) dëshmi për taksën administrative të paguara prej 50 denarësh.

Personi zyrtar nga organi i administratës shtetërore për punët nga sfera e hotelerisë, që udhëheq procedurën, me detyrë zyrtare i grumbullon dëshmitë nga paragrafi 2 pikat 1,2,3 dhe 4 nga organi kompetent publik, në afat prej tri ditësh pune nga parashtrimi i kërkesës.

Personi zyrtar nga organi kompetent publik është i detyruar dëshmitë e kërkuara nga paragrafi 3 i këtij neni t'i dorëzojë në afat prej tri ditësh nga dita e pranimit të kërkesës.

Lartësinë e kompensimit nga paragrafi 1 i këtij Neni e përcakton Kuvendi i komunës, kurse për Qytetin e Shkupit, Këshilli i Qytetit të Shkupi.

Kompensimi nga paragrafi 1 i këtij Neni 50% paguhet në llogari të komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit në llogari të Qytetit të Shkupit, ndërsa 50% paguhet në Buxhetin e Republikës së Maqedonisë në

според средниот курс на Народната банка на Република Македонија на денот на уплатата.

Формата и содржината на образецот на барањето од ставот 1 на овој член, ги пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Министерството за економија 30 дена пред истекот на рокот на важноста на претходно издадена лиценца го потсетува носителот на лиценцата за периодот на важноста на истата.

Потсетувањето се врши преку доставување на електронска порака на е-маил адресат од тековната состојба на правното лице.

Потсетувањето може да се врши и со СМС - порака, доколку носителите на лиценца дале претходна согласност дека тоа ќе биде на нивен трошок.

kundërvlerë me denarë sipas kursit të mesëm të Bankës Populllore të Republikës së Maqedonisë në ditën e pagimit.

Formën dhe përmbajtjen e formularit të kërkesës nga paragrafi 1 i këtij Neni, i përcakton ministri që udhëheq me organin e adminstratës shtetërore, kompetent për punët nga sfera e hotelierisë.

Ministria e Ekonomisë 30 ditë para skadimit të afatit të vlefshmërisë të licencës së dhënë paraprakisht e përkujton bartësin e lejes për periudhën e vlefshmërisë së të njëjtës.

Përkujtimi kryhet përmes dorëzimit të porosisë elektronike në e-mail adresën nga gjendja rrjedhëse e personit juridik.

Përkujtimi mund të kryhet edhe me SMS-porosi, nëse bartësit e licencës kanë dhënë pëlqim paraprak se kjo do të jetë në shpenzim të tyre.

Член 21-а

Против решението на органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, со кое е одбиено барањето за издавање на лиценцата може да се изјави жалба до Државната комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен.

Neni 21-a

Kundër aktvendimit të organit të adminstratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelierisë, me të cilën është refuzuar kërkesa për lëshim të licencës mund të parashtrohet ankesë në Komisionin Shtetëror për vendimmarrje në procedurë administrative dhe procedurë të marrëdhënies së punës në shkallën e dytë.

Член 21-б

Лиценцата за вршење на угостителската дејност во ноќен бар, кабаре, дискоклуб и дискоклуб на отворен простор се одзема со решение на органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, во случаи кога носителот на лиценцата не ги исполнува условите утврдени согласно со овој закон.

Против решението од ставот 1 на овој член може да се поднесе жалба до Државната комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен.

Neni 21-b

Licenca për kryerjen e veprimtarisë hoteliere në bar, kabare, disko klub, dhe disko klub në vend të hapur hiqet me vendim të organit të administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë, në raste kur bartësi i licencës nuk i plotëson kushtet e përcaktuara në pajtim me këtë ligj.

Kundër aktvendimit nga paragrafi 1 i këtij Neni mund të parashtrohet ankesë te Komisioni Shtetëror për vendimmarrje në procedurë administrative dhe procedurë nga marrëdhenia e punës në shkallë të dytë.

Член 22

Лиценцата од членот 20 од овој закон се издава во рок од 15 дена од денот на поденсувањето на барањето од страна на вршителот на угостителската дејност и важи за период една година.

Лиценцата не може да се пренесува.

Neni 22

Licenca nga Neni 20 të këtij ligji lëshohet në afat prej 15 ditëve nga dita e dorëzimit të kërkesës nga ana e kryerësit të veprimtarisë hoteliere dhe vlen për periudhë njëvjeçare.

Licenca nuk mund të bartet.

Член 22-а
(се брише)

4.Работно време на угостителските објекти

Член 23

Угостителот може да организира вршење на угостителска дејност во работно време, и тоа:

1) угостителските објекти за сместување (хотели, мотели, пансиони, туристички населби, ноќевалишта и одморалишта) можат да работат од 00,00 до 24,00 часот, а угостителските објекти за исхрана кои се во состав на објектите за сместување по 24,00 часот можат да даваат само угостителски услуги за брза храна;
2) угостителските објекти за исхрана од членот 19 став 1 точка 1 на овој закон, кои претставуваат една градежна целина лоцирани на граничните премини, аеродроми, железнички станици и бензински пумпи можат да работат од 00,00 до 24,00 часот;
3) угостителските објекти за исхрана без оглед на видот на угостителските услуги можат да работат од 07,00 до 24,00 часот, а на 31 декември до 07,00 часот наредниот ден;
4) угостителските објекти за исхрана без оглед на видот на угостителските услуги во деновите петок и сабота, спроти празнични денови и празнични денови, како и во периодот од 1 јуни до 31 август и во периодот од 25 декември до 15 февруари можат да работат од 07,00 до 01,00 часот наредниот ден, а на 31 декември до 07,00 часот наредниот ден, 1 и 2 јануари до 03,00 часот наредниот ден;
5) угостителските објекти – ноќен бар и кабаре можат да работат од 20,00 до 04,00 часот наредниот ден, во деновите петок и сабота, спроти празнични денови и празнични денови, како и во периодот од 1 јуни до 31 август и во периодот од 25 декември до 15 февруари можат да работат од 20,00 до 05,00 часот наредниот ден, а на 31 декември до 20 часот наредниот ден, 1 и 2 јануари до 06,00 часот наредниот ден;

Neni 22-a
(shlyhet)

4. Koha e punës së objekteve hoteliere

Neni 23

Hotelieri mund të organizojë kryerjen e veprimtarisë hoteliere gjatë kohës së punës, edhe atë:

1) Objektet hoteliere për vendosje (hotelet, motelet, pansionet, vendbanimet turistike, bujtinat dhe pushimoret) mund të punojnë prej orës 00,00 deri në orën 24,00, ndërsa objektet hoteliere për ushqim, të cilat janë në përbërje të objekteve për vendosje, pas orës 24,00 mund të japin vetëm shërbime hoteliere për ushqim të shpejtë.
2) objektet hoteliere për ushqim nga Neni 19 paragrafi 1 pika 1 të këtij ligji, të cilat paraqesin një tërësi ndërtimore të vendosur në vendkalime kufitare, aeroporte, stacione hekurudhore dhe pompa të benzinës mund të punojnë nga ora 00,00 deri në ora 24,00;
3) Objektet hoteliere për ushqim pa dallim të llojit të shërbimeve hoteliere, mund të punojnë prej orës 07,00 deri në orën 24,00, ndërsa më 31 dhjetor deri në orën 07,00 ditën e ardhshme;
4) Objektet hoteliere për ushqim pa dallim të llojit të shërbimeve hoteliere në ditët e premte dhe të shtunë, para ditëve festive dhe ditëve të festave, si dhe në periudhën prej 01 korriku deri më 31 gusht dhe në periudhën prej 25 dhjetorit deri më 15 shkurt, mund të punojnë prej orës 07,00 deri më orën 01,00 ditën vijuese, ndërsa më 31 dhjetor deri në orën 07,00 ditën e ardhshme, 01 dhe 02 janar deri më orën 03,00 ditën vijuese.
5) Objektet hoteliere bar nate dhe kabaretë mund të punojnë prej orës 20,00 deri më orën 04,00 ditën vijuese, në ditët e premte dhe e shtunë, para ditëve festive dhe ditëve të festës, si dhe gjatë periudhës prej 1 korriku deri më 31 gusht dhe në periudhën prej 25 dhjetorit deri më 15 shkurt, mund të punojnë prej orës 20,00 deri më orën 05,00 ditën vijuese, ndërsa më 15 shkurt mund të punojnë prej orës 20,00 deri më orën 05,00 ditën vijuese, ndërsa më 31 dhjetor deri në orën 20 ditën e ardhshme, 01 dhe 02 janar deri më orën 06,00 ditën vijuese.

6) угостителски објект – дискоклуб и дискоклуб на отворен простор може да работи од 19,00 до 04,00 часот наредниот ден, во деновите петок и сабота, спроти празнични денови и празнични денови, како и во периодот од 1 јуни до 31 август и во периодот од 25 декември до 15 февруари можат да работат од 19,00 до 05,00 часот наредниот ден, а на 31 декември до 19 часот наредниот ден, 1 и 2 јануари до 06,00 часот наредниот ден.

По исклучок од одредбите на ставот 1 точки 2,3 и 4 од овој член, угостителските објекти за брза храна (сендвичари) можат да работат до 01,00 часот во зимскиот период, односно до 02,00 часот во летниот период, а во деновите петок и сабота, спроти празнични денови и празнични денови до 05,00 часот.

Советот на општината, односно Советот на градот Скопје, за одредени туристички, кулутрни и друг вид манифестации, содржани во годишните програми, можат да го продолжат работното време најмалку за два часа, за угостителските објекти од ставот 1 на овој член, но во времетраење најмногу до три дена.

Член 24

Угостителот самостојно го определува работното време на угостителскиот објект согласно со членот 23 од овој закон според своите деловни интереси, карактеристиките на подрачјето во кое се врши угостителска дејност и потребите на корисниците на услугите.

Член 25

Угостителот е должен часот на започнувањето на работното време и распоредот на работното време да го пријави на градоначалникот на општината, а во градот Скопје на градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и на Државниот инспекторат за труд во рок од осум дена пред денот на почетокот на вршењето на угостителската дејност и пред измената на часот и распоредот на работното време на угостителскиот објект.

Градоначалникот на општината, а во градот Скопје на градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје водат евиденција за работното време на угостителските објекти на подрачјето на нивната надлежност.

6) Objekti hotelier disko-klub dhe disko-klub në sipërfaqe të hapur mund të punojë prej orës 19,00 deri në orën 04,00 ditën vijuese, në ditët ditët e premte dhe e shtunë, në prag të ditëve festive dhe ditëve festive, si dhe në periudhën prej 01 qershori deri më 31 gusht dhe në periudhën prej 25 dhjetor deri më 15 shkurt, mund të punojnë prej orës 19,00 deri në orën 05,00 ditën vijuese, ndërsa më 31 dhjetor deri në orën 19 ditën e ardhshme, 01 dhe 02 janar deri në orën 06,00 ditën vijuese.

Me përjashtim të dispozitave nga paragrafi 1 pikat 2, 3 dhe 4 të këtij neni, objektet hoteliere për ushqim të shpejtë (dyqan sandviçësh) mund të punojnë deri në orën 01.00 në periudhën e dimrit, gjegjësisht deri në orën 02.00 në periudhën e verës, ndërsa në ditët e premte dhe e shtunë, në prag të ditëve të festave dhe gjatë ditëve të festave deri në orën 05.00.

Këshilli i komunës ose të Këshilli i Qytetit të Shkupit, për manifestime të caktuara, turistike kulturore dhe të llojeve tjera, të perfshira në programet vjetore, mund ta vazhdojë orarin e punës më së shumti për dy orë, për objektet hoteliere nga paragrafi 1 i këtij Neni, por në kohëzgjatje më së shumit deri në tri ditë.

Neni 24

Hotelieri në mënyrë të pavarur e cakton kohën e punës së objektit në pajtim me Nenin 23 të këtij ligji sipas interesave të tij afariste, karakteristikave të rajonit në të cilin kryhet veprimtaria hoteliere dhe nëvojave të shfrytëzuesve të shërbimeve.

Neni 25

Hotelieri është i obliguar që orën e fillimit të kohës së punës dhe orarin e punës t'ia paraqesë prefektit të komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit prefektit të komunës së rajonit të Qytetit të Shkupit, si dhe Inspektoriatit shtetëror për punë në afat prej tetë ditëve para ditës së fillimit të kryerjes së veprimtarisë hoteliere dhe para ndryshimit të orës dhe orarit të kohës së punës së objektit hotelier.

Prefekti i komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit prefekti i komunës së rajonit të Qytetit të Shkupit, mban evidencë për kohën e punës së objekteve hoteliere që punojnë në rajonin e kompetencës së tyre.

Во случај на објективни причини што бараат затворање на угостителскиот објект или измени на работното време на кои угостителот не може да влијае, угостителот е должен да го затвори угостителскиот објект, односно да го измени распоредот на работното време без да ја има исполнето обврската од ставот 1 на овој член. За тоа е должен да го извести градоначалникот на општината, а во градот Скопје на градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и државниот инспекторат за труд во рок од пет дена од денот на настанувањето на причината.

Угостителот ја поднесува пријавата на образец за утврдување на часот на започнувањето на работното време и распоредот на работното време.

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на трудот и социјалната политика ги пропишува формата и содржината на образецот за утврдување на часот на започнувањето на работното време и распоредот на работното време.

Член 26

Угостителот е должен работното време да го истакне на влезот на објектот и на видно место во објектот.

Угостителот е должен да се придржува на работното време од членовите 23 и 25 на овој закон.

5. Категоризација на угостителски објекти

Член 27

Угостителските објекти за сместување (хотел, мотел, пансион, туристички апартман, планинарски и ловни домови), како и угостителскиот објект за исхрана – ресторан и национален ресторан - меана, пред започнувањето со вршењето на дејноста задолжително се категоризираат според условите и стандардите пропишани за одделни видови на овие објекти во поглед на уредувањето, опремувањето и квалитетот на услугите со ѕвездички.

Куќите, становите и собите за издавање од страна на физичките лица и селските домаќинства задолжително се категоризираат според условите предвидени во став 1 на овој член.

Në rast të shkaqeve objektive, të cilat kërkojnë mbylljen e objektit hotelier apo ndryshime të kohës së punës në të cilat hotelieri nuk mund të ndikojë, hotelieri mund ta mbyllë objektin hotelier, përkatësisht ta ndryshojë orarin e punës pa e plotësuar obligimin nga paragrafi 1 i këtij Neni. Për këtë është i obliguar ta informojë prefektin e komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit prefektin e komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, si dhe Inspektoriatin shtetëror për punë në afat prej pesë ditëve nga dita e paraqitjes së shkakut.

Hotelieri e paraqet fletëparaqitjen e formularit për caktimin e orës së fillimit të orarit të punës dhe orarin e punës.

Ministri, i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e punës dhe politikës sociale, përcakton formën dhe përmbajtjen e formularit për caktimin e orës së fillimit të kohës së punës dhe orarin e punës.

Neni 26

Hotelieri është i obliguar që orarin e punës ta vendosë në hyrje të objektit dhe në vend të dukshëm në objekt.

Hotelieri është i obliguar t'i përmbahet orarit të punës nga nenët 23 dhe 25 të këtij ligji.

5. Kategorizimi i objekteve hoteliere

Neni 27

Objektet hoteliere për vendosje (hoteli, moteli, pansioni, apartamenti turistik, shtëpi alpinistësh dhe të gjuetisë), si dhe objekti hotelier për ushqim restorant dhe restorant nacional - mejhanë para fillimit me kryerjen e veprimtarisë detyrimisht kategorizohen sipas kushteve dhe standardeve të përcaktuara për lloje të caktuara të këtyre objekteve sa i përket rregullimit, pajisjes dhe kualitetit të shërbimeve, me yje.

Shtëpitë, banësat dhe dhomat për dhënie nga ana e personave fizikë dhe amvisërive të fshatit, detyrimisht kategorizohen sipas kushteve të parapara në paragrafin 1 të këtij Neni.

Член 27-а

Категоризацијата на угостителските објекти за сместување од членот 27 став 1 ја врши Комисија за категоризација на угостителските објекти (во натамошниот текст: Комисија), формирана од страна на Владата на Република Македонија.

Комисијата работи во состав од 13 члена, од кои тројца претставници од Министерството за економија, тројца претставници од Канцеларијата на претседателот на Владата на Република Македонија, еден претставник од Кабинетот на заменик на претседателот на Владата на Република Македонија задолжен за економски прашања и за координација со економските ресори, еден претставник од Министерството за финансии, еден претставник од Министерството за транспорт и врски, еден претставник од Министерството за животна средина и просторно планирање, еден претставник од Министерството за култура, еден претставник од Агенцијата за промоција и подршка на туризмот и еден претставник од Државниот пазарен инспекторат.

Членовите на Комисијата имаат свои заменици.

Членовите и замениците на членовите на Комисијата е потребно да бидат со завршено високо образование од областа на градежништво, архитектура, економија, туризам и угостителство и право, во зависност од надлежностите на органите на државната управа од каде што се предлагаат.

Претседателот на Комисијата се избира од редот на членовите на Комисијата, за период од една година, според приниципот на ротирање.

За работата во Комисијта, на членовите и на замениците членови им следува надоместок.

Начинот на работа на Комисијата поблиску се уредува со Деловник за работа, кој го донесува Комисијата со мнозинство гласови од вкупниот број на членови.

Стручните и административно-технички работи за потребите на Комисијата ги врши организациската единица надлежна за работите од областа на туризмот и угостителството во Министерството за економија.

Член 27-б

Комисијата од членот 27-а има овлстување да врши категоризација на угостителските објекти за сместување наведени во членот 27 став 1 од овој закон.

Neni 27-a

Kategorizimin e objekteve hoteliere për vendosje nga neni 27 paragrafi 1 e kryen Komisioni për Kategorizimin e Objekteve Hoteliere (në tekstin e mëtejshëm: Komisioni), i formuar nga Qeveria e Republikës së Maqedonisë.

Komisioni punon në përbërje prej 13 anëtarëve, prej të cilëve tre përfaqësues të Ministrisë së Ekonomisë, tre përfaqësues të Zyrës së kryetarit të Qeverisë së Republikës së Maqedonisë, një përfaqësues i Kabinetit të zëvendëskryetarit të Qeverisë së Republikës së Maqedonisë i ngarkuar për çështje ekonomike dhe për koordinim me resorët ekonomikë, një përfaqësues i Ministrisë së Financave, një përfaqësues i Ministrisë së Transportit dhe Lidhjeve, një përfaqësues i Ministrisë së Mjedisit Jetësor dhe Planifikimit Hapësinor, një përfaqësues i Ministrisë së Kulturës, një përfaqësues i Agjencisë së Promovimit dhe Mbështetjes së Turizmit dhe një përfaqësues i Inspektoratit Shtetëror të Tregut.

Anëtarët e Komisionit kanë zëvendësit e tyre.

Anëtarët dhe zëvendësanëtarët e Komisionit duhet të jenë me arsim të lartë të mbaruar nga sfera e ndërtimtarisë, arkitekturës, ekonomisë, turizmit dhe hotelerisë dhe së drejtës, në varësi nga kompetencat e organeve të administratës shtetërore prej ku propozohen.

Kryetari i Komisionit zgjidhet nga radhët e anëtarëve të Komisionit, për periudhë prej një viti, sipas parimit të ndërrimit.

Për punën e Komisionit, anëtarëve dhe zëvendësanëtarëve u takon kompensimi.

Mënyra e punës së Komisionit nga afër rregullohet me Rregulloren e Punës, të cilën e miraton Komisioni me shumicë votash nga numri i përgjithshëm i anëtarëve.

Punët profesionale dhe punët teknike administrative për nevojat e Komisionit i kryen njësia organizative kompetente për punët nga sfera e turizmit dhe hotelerisë në Ministrinë e Ekonomisë.

Neni 27-b

Komisioni nga neni 27-a ka autorizim të kryejë kategorizimin e objekteve hoteliere për vendosje të theksuar në nenin 27 paragrafin 1 të këtij ligji.

За извршената категоризација, Комисијата подготвува извештај со предлог за определена категорија на угостителскиот објект, во рок од 30 дена од денот на поднесувањето на барањето за категоризација.

Извештајот од ставот 2 на овој член се подготвува врз основа на извршен непосреден увид од страна на Комисијата во угостителскиот објект кој е предмет на барањето за категоризација.

Составен дел на Извештајот од ставот 2 на овој член е фотографски документиран материјал кој се користи како доказ за исполнување на условите и стандардите според кои се врши категоризацијата, како и предложената категорија за угостителскиот објект и начинот на гласење на секој член на Комисијата, поединечно, со соодветно образложение за предложената категорија.

Извештајот од ставот 2 на овој член, се усвојува и потпишува од страна на сите членови на Комисијата и истиот се доставува до Министерството за економија во рок од 3 дена од денот на неговото усвојување.

Врз основа на Извештајот од ставот 2 на овој член, Министерството за економија најдоцна во рок од 15 дена од денот на приемот на Извештајот го доставува истиот до Владата на Република Македонија со предлог Решение за утврдување категорија на угостителскиот објект.

Владата на Република Македонија, донесува решение за утврдување категорија на угостителскиот објект, со период на важност од три години.

Доколку на угостителскиот објект му е утврдена категорија, повисока од предложената во барањето од членот 27-в став 2 точка 4, во решението од ставот 6 на овој член, се предвидува обврската за барателот на категоризацијата да изврши доплата на надоместокот до износот за соодветната категорија од членот 27-г став 1 од овој закон.

Против решението од ставот 6 на овој член, може да се поведе управен спор пред надлежниот суд, во рок од 30 дена од денот на приемот на решението.

Решението од ставот 6 на овој член, заедно со Извештајот од ставот 2 на овој член, се објавуваат на веб страната на Владата на Република Македонија.

Министерството за економија го доставува решението од ставот 6 на овој член, до барателот на категоризцијата, во рок од пет дена, од денот на неговото донесување.

Për kategorizimin e kryer, Komisioni përgatit raport me propozim për kategorinë e caktuar të objektit hotelierik, në afat prej 30 ditësh nga dita e parashtrimit të kërkesës për kategorizim.

Raporti nga paragrafi 2 i këtij neni përgatitet në bazë të këqyrjes së kryer drejtpërdrejtë nga Komisioni në objektin hotelierik që është lëndë e kërkesës për kategorizim.

Pjesë përbërëse e Raportit nga paragrafi 2 i këtij neni është materiali i dokumentuar me fotografi që shfrytëzohet si dëshmi për përmbushjen e kushteve dhe standardeve sipas të cilave bëhet kategorizimi, si dhe kategoria e propozuar për objektin hotelierik dhe mënyra e votimit të secilit anëtar të Komisionit, veçmas, me arsyetim përkatës për kategorinë e propozuar.

Raporti nga paragrafi 2 i këtij neni, miratohet dhe nënshkruhet nga të gjithë anëtarët e Komisionit dhe ky dërgohet te Ministria e Ekonomisë në afat prej 3 ditësh nga dita e miratimit të tij.

Në bazë të Raportit nga paragrafi 2 i këtij neni, Ministria e Ekonomisë më së voni në afat prej 15 ditësh nga pranimi i Raportit e dërgon këtë te Qeveria e Republikës së Maqedonisë me Propozim-aktvendim për përcaktimin e kategorisë së objektit hotelierik.

Qeveria e Republikës së Maqedonisë, miraton aktvendim për përcaktimin e kategorisë së objektit hotelierik, me periudhë të vefshmërisë prej tri vitesh.

Nëse objektit hotelierik i është përcaktuar kategoria, më e lartë se ajo e propozuara në kërkesën nga neni 27-v paragrafi 2 pika 4, në aktvendimin nga paragrafi 6 i këtij neni, parashihet obligimi për aplikantin në kategorizimin për të kryer pagesë shtesë të kompensimit deri në shumën për kategorinë përkatëse nga neni 27-g paragrafi 1 të këtij ligji.

Kundër aktvendimit nga paragrafi 6 i këtij neni, mund të ngrihet kontest administrativ para gjykatës kompetente, në afat prej 30 ditësh nga dita e pranimit të aktvendimit.

Aktvendimi nga paragrafi 6 i këtij neni, bashkë me Raportin nga paragrafi 2 i këtij neni, publikohen në ueb faqen e Qeverisë së Republikës së Maqedonisë.

Ministria e Ekonomisë e dorëzon aktvendimin nga paragrafi 6 i këtij neni, te aplikanti i kategorizimit, në afat prej pesë ditësh, nga dita e miratimit të tij.

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството ги пропишува формата и содржината на Извештајот од ставот 2 на овој член.

Член 27-в

Барањето за категоризација на угостителскиот објект за сместување од членот 27 став 1, се доставува до Комисијата за категоризација утврдена во членот 27-а од овој закон, преку организациската единица надлежна за работите од областа на туризмот и угостителството.

Барањето од ставот 1 на овој член, ги содржи следните податоци:

1) фирма и адреса на угостителот;
2) вид, назив и седиште на угостителскиот објект;
3) услугите кои ќе бидат предмет на работење на угостителскиот објект;
4) предлог категорија на угостителскиот објект;

Кон барањето од ставот 1 на овој член се приложува следната документација:

1) решение за упис во трговскиот регистар, или документ за регистрирана дејност;
2) пријава Државниот пазарен инспекторат за исполнети минимално-технички услови за работа;
3) податоци и докази за раководителите и другите вработени и
4) доказ уплатница за платен надоместок до Министерството за економија за услугата – категоризација.

Службеното лице од органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, кое ја води постапката, по службена должност ги прибавува доказите од ставот 3 точките 1, 2 и 3 од овој член, од надлежните јавни органи, во рок од три работни дена од поднесувањето на барањето.

Службеното лице од надлежниот јавен орган е должно бараните докази од ставот 4 од овој член, да ги достави во рок од три дена, од денот на приемот на барањето.

Формата и содржината на образецот на барањето од ставот 1 на овој член ги пропишува министерот кој раководи со органот на државната

Ministri i cilli udhëheq me organin e administrates shtetërore për punët nga sfera e hotelerisë i përcakton formën dhe përmbajtjen e Raportit nga paragrafi 2 i këtij neni.

Neni 27-v

Kërkesa për kategorizim të objektit hotelierik për akomodim nga neni 27 paragrafi 1, i dorëzohet Komisionit për kategorizim të përcaktuar në nenin 27-a të këtij ligji, përmes njësisë organizative kompetente për punët nga sfera e turizmit dhe hotelierisë.

Kërkesa nga paragrafi 1 i këtij neni, i përmban të dhënat në vijim:

1) firmën dhe adresën e hotelerisë;
2) llojin, emërtimin dhe selinë e objektit hotelierik;
3) shërbimet të cilat do të jenë lëndë e punës së objektit hotelierik;
4) propozim-kategorinë e objektit hotelierik;

Me kërkesën nga paragrafi 1 i këtij neni paraqitet edhe dokumentacioni në vijim:

1) aktvendim për regjistrim në regjistrin tregtar, ose dokumentin për veprimtarinë e regjistruar;
2) fletëparaqitje Inspektorati Shtetëror i Tegut për përmbushjen e kushteve teknike minimale për punë;
3) të dhëna dhe dhëmi për udhëheqësit dhe të punësuarit tjerë dhe
4) dëshmi fletëpagesë për kompensim pagesor në Ministrinë e Ekonomisë për shërbimin - kategorizim.

Personi zyrtar nga organi i administratës shtetërore kompetente për punët nga sfera e hotelerisë, që e udhëheq procedurën, me detyrë zyrtare i merr dëshmitë nga paragrafi 3 pikat 1, 2 dhe 3 të këtij neni, nga organet publike kompetente, në afat prej tri ditë pune nga parashtrimi i kërkesës.

Personi i autorizuar zyrtar nga organi publik competent është i detyruar që deshmitë nga paragrafi 4 i këtij neni t'i dorëzojë në afat prej tri ditësh nga dita e pranimit të kërkesës.

Formën dhe përmbajtjen e formularit të kërkesës nga paragrafi 1 i këtij neni i përcakton ministri i cilli

управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 27-г

Надоместокот од член 27-в, став 3, точка 4 е во износ од:

- 100 евра, во денарска противвредност за категорија на угостителскиот објект со една ѕвезда.
- 200 евра, во денарска противвредност за категорија на угостителскиот објект со две ѕвезди.
- 300 евра, во денарска противвредност за категорија на угостителскиот објект со три ѕвезди.
- 400 евра, во денарска противвредност за категорија на угостителскиот објект со четири ѕвезди.
- 500 евра, во денарска противвредност за категорија на угостителскиот објект со пет ѕвезди.

Доколку на угостителскиот објект му е утврдена категорија, повисока од предложената во барањето од членот 27-в став 2 точка 4, барателот на категоризацијата има обврска во рок од пет дена од приемот на решението од членот 27-б став 6 да изврши доплата на надоместокот до износот за соодветната категорија од ставот 1 на овој член.

Доколку на угостителскиот објект му е утврдена категорија, пониска од предложената во барањето од членот 27-в став 2 точка 4, Министерството за економија има обврска на барателот на категоризацијата да му ја врати разликата помеѓу надоместокот кој го уплатил за предложената категорија и износот предвиден за уврдената категорија во ставот 1 од овој член.

Доколку, барателот на категоризацијата не постапи во согласност со ставот 2 од овој член, решението од членот 27-б став 6 е ништовно и угостителскиот објект не може да започне со работа.

Доколку, Министерството за економија не постапи во согласност со ставот 3 од овој член, барателот на категоризацијата има право да поведе управен спор пред надлежниот суд.

Член 27-д

Трошоците за категоризација на угостителскиот објект за сместување од членот 27 став 1 и

udhëheq me organin e administrates shtetërore për punët nga sfera e hotelerisë.

Neni 27-g

Kompensimi nga neni 27-v, paragrafi 3 pika 4 është në shumë prej:

- 100 euro, në kundërvlerë me denarë për kategorinë e objektit hotelierik me një yll.
- 200 euro, në kundervlerë me denarë për kategorinë e objektit hotelierik me dy yje.
- 300 euro, në kundervlerë me denarë për kategorinë e objektit hotelierik me tre yje.
- 400 euro, në kundervlerë me denarë për kategorinë e objektit hotelierik me katër yje.
- 500 euro, në kundërvlerë me denarë për kategorinë e objektit hotelierik me pesë yje.

Nese objektit hotelierik i është përcaktuar kategoria, më e lartë se ajo e propozuara në kërkesën nga neni 27-v paragrafi 2 pika 4, aplikanti i kategorizimit ka për obligim që në afat prej pesë ditësh nga pranimi i aktvendimit nga neni 27-b paragrafi 6 të kryejë pagesë shtesë të kompensimit deri në shumën për kategorinë përkatëse nga paragrafi 1 i këtij neni.

Nëse objektit hotelierik i është përcaktuar kategoria, më e ulët se ajo e propozuara në kërkesën nga neni 27-v paragrafi 2 pika 4, Ministria e Ekonomisë ka për obligim që aplikantit të kategorizimit t'ia kthejë dallimin ndërmjet kompensimit i cili e ka paguar për kategorinë e propozuar dhe shumën e paraparë për kategorinë e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni.

Nëse, aplikanti i kategorizimit nuk vepron në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, aktvendimin nga neni 27-b paragrafi 6 është i pavlefshëm dhe objekti hotelierik nuk mund të fillojë me punë.

Nëse, Ministri i Ekonomisë nuk vepron në pajtim me paragrafin 3 të këtij neni, aplikanti i kategorizimit ka të drejtë të ngrejë kontest administrativ para gjykatës kompetente.

Neni 27-d

Shpenzimet për kategorizim të objektit hotelierik për akomodim nga neni 27 paragrafi 1 dhe kompensim të anëtarëve të Komisionit nga neni 27-a i bart hotelieri.

надоместокот на членовите на Комисијата од членот 27-а ги сноси угостителот.

Трошоците од ставот 1 на овој член и надоместокот на членовите на Комисијата од членот 27-а и на Комисијата од членот 27-ѓ ги определува Владата на Република Македонија.

Член 27-ѓ

Надзор над работата на Комисијата од членот 27-а и надзор над одржувањето на критериумите врз основа на кои е добиена соодветната категорија, од страна на угостителот, го врши Комисија за надзор формирана од Владата на Република Македонија (во понатамошниот текст: Комисија за надзор).

Комисијата за надзор работи во состав од пет члена од кои: еден на предлог на Министерство за економија, еден на предлог на Канцеларијата на претседателот на Владата на Република Македонија, еден на предлог од Кабинетот на заменик на претседателот на Владата на Република Македонија задолжен за економски прашања и за координација со економските ресори, еден на предлог од Министерството за финансии и еден претставник на предлог од Министерството за транспорт и врски.

Членовите на Комисијата за надзор имаат свои заменици.

Членовите и замениците на членовите на Комисијата за надзор е потребно да бидат со завршено високо образование од областа на градежништво, архитектура, економија, туризам и угостителство и право.

Претседателот на Комисијата за надзор се избира од редот на членовите на Комисијата, за период од една година, според приниципот на ротирање.

За работата во Комисијата за надзор, на членовите и на замениците членови им следува надоместок.

Начинот на работа на Комисијата за надзор поблиску се уредува со Деловник за работа, кој го донесува Комисијата со мнозинство гласови од вкупниот број на членови.

Стручните и административно-технички работи за потребите на Комисијата за надзор, ги врши Секторот за туризам и угостителство во Министерството за економија.

Shpenzimet nga paragrafi 1 i këtij neni dhe kompensimet e anëtarëve të Komisionit nga neni 27-a dhe të Komisionit nga neni 27-gj i cakton Qeveria e Republikës së Maqedonisë.

Neni 27-gj

Mbikëqyrjen të punës së Komisionit nga neni 27-a dhe mbikëqyrje të mbajtjes së kritereve në bazë të të cilave është marrë kategoria përkatëse, nga ana e hotelierit, e kryen Komisioni për mbikëqyrje të formuar nga Qeveria e Republikës së Maqedonisë (në tekstin e mëtutjeshëm: Komisioni Mbikëqyrës).

Komisioni për Mbikëqyrje të Punëve në përbërje prej pesë anëtarësh nga të cilat: një me propozim të Ministrisë së Ekonomisë, një me propozim të Zyrës së kryetarit të Qeverisë së Republikës së Maqedonisë, një me propozim të Kabinetit të zëvendëskryetarit të Qeverisë së Republikës së Maqedonisë i ngarkuar për çështje ekonomike dhe për koordinim me resorët ekonomikë, një me propozim të Ministrisë së Financave dhe një përfaqësues me propozim të Ministrisë së Transportit dhe Lidhjeve.

Anëtarët e Komisionit për Mbikëqyrje kanë zëvendës të tyre.

Anëtarët dhe zëvendësanëtarët e Komisionit për Mbikëqyrje nevojitet të kenë të kryer arsim të lartë nga sfera e ndërtimtarisë, arkitekturës, ekonomisë, turizmit dhe hotelerisë dhe të drejtës.

Kryetari i Komisionit për Mbikëqyrje zgjidhet nga radhët e anëtarëve të Komisionit, për periudhë prej një viti, sipas principit të rrotullimit.

Për punën në Komisionin për Mbikëqyrje, anëtarëve dhe zëvendësanëtarëve i takon kompensim.

Mënyra e punës së Komisionit për Mbikëqyrje më afërsisht rregullohet me Rregullore për punë, të cilin e miraton Komisioni me shumicë votash nga numri i përgjithshëm i anëtarëve.

Punët profesionale dhe administrative për punët e Komisionit për Mbikëqyrje i kryen Sektori për turizëm dhe hotelieri në Ministrinë e Ekonomisë.

Член 27-е

Комисијата за надзор е должна да изврши најмалку пет редовни надзори на месечно ниво, во угостителски објекти од различна категорија.

Комисијата за надзор е должна и да врши вонредни надзори по претставки на физички и правни лица за неисполнетост на критериумите за категоризација во угостителските објекти за сместување од членот 27, став 1 на овој закон.

За извршениот надзор, Комисијата за надзор подготвува записник, чиј составен дел е и прилогот со фотографски документиран материјал.

Врз основа на записниците од извршениот надзор во претходниот месец, најдоцна до 5-ти во наредниот месец, Комисијата за надзор доставува Извештај за извршен надзор, со предлог мерки до Министерството за економија.

Извештајот од ставот 4 на овој член, се усвојува и потпишува од страна на сите членови на Комисијата.

Врз основа на Извештајот од ставот 4 на овој член, Министерството за економија најдоцна во рок од 15 дена од денот на приемот на Извештајот го доставува истиот до Владата на Република Македонија, со предлог-мерки за надминување на утврдени недостатоци кои може да се однесуваат на намалување, односно зголемување на категоријата, со предлог-мерки против членови, односно заменици на членови на Комисија од членот 27-а од овој Закон.

Владата на Република Македонија, донесува ново решение за утврдување категорија на угостителскиот објект, на предлог на Министерството за економија, а врз основа на Извештајот на Комисијата од членот 27ѓ, со период на важност од три години.

Против решението од ставот 7 на овој член, може да се поведе управен спор пред надлежен суд, во рок од 15 дена од денот на приемот на решението.

Решението од ставот 7 на овој член, заедно со Извештајот од ставот 4 на овој член, се објавуваат на веб страната на Владата на Република Македонија.

Министерството за економија го доставува решението од ставот 7 на овој член, до барателот на категоризцијата, во рок од пет дена, од денот на неговото донесување.

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на

Neni 27-e

Komisioni për Mbikëqyrje është i detyruar të kryejë së paku pesë mbikëqyrje të rregullta në nivel mujor, në objekte hotelierike nga kategori të ndryshme.

Komisioni për Mbikëqyrje është i detyruar që të kryejë mbikëqyrje të jashtëzakonshme për parashtesa të personave fizikë dhe juridikë për mospërmbushjen e kritereve për kategorizim në objektet hotelierike për akomodim nga neni 27, paragrafi 1 i këtij ligji.

Për mbikëqyrjen e kryer, Komisionit për Mbikëqyrje përpilon procesverbal, pjesa përbërëse e të cilit është edhe shtojca me material të dokumentuar fotografik.

Në bazë të procesverbaleve nga mbikëqyrja e kryer në muajin paraprak, më së voni deri më datën 5 në muajin e ardhshëm, Komisioni për Mbikëqyrje dorëzon Raport për mbikëqyrjen e kryer, me propozim-masa në Ministrinë e Ekonomisë.

Raporti nga paragrafi 4 i këtij neni, miratohet dhe nënshkruhet nga ana e të gjitha anëtarëve të Komisionit.

Në bazë të Raportit nga paragrafi 4 i këtij neni, Ministria e Ekonomisë më së voni në afat prej 15 ditësh nga dita e pranimit të Raportit i dorëzon të njëjtin në Qeverinë e Republikës së Maqedonisë, me propozim-masa për tejkalimin e mangësi të cilat mund të jenë për zvogëlimin përkatësisht zmadhimin e kategorisë, me propozim-masa kundër anëtarëve, përkatësisht zëvendësanëtarëve të Komisionit nga neni 27-a të këtij ligji.

Qeveria e Republikës së Maqedonisë miraton aktvendim të ri për përcaktimin e kategorisë së objektit hotelerik. Me propozim të Ministrisë së Ekonomisë, ndërsa në bazë të Raportit të Komisionit nga neni 27-gj, me periudhë të vlefshmërisë prej tre vjet.

Kundër aktvendimit të paragrafit 7 të këtij neni, mund të ngritët procedurë administrative në gjykatën kompetente, ne afat prej 15 ditë nga dita e pranimit të aktvendimit.

Aktvendimi i paragrafit 7 të këtij ligji, bashkë me raportin e paragrafit 4 të këtij neni publikohen në eub faqen e Qeverisë së Republikës së Maqedonisë.

Ministria e Ekonomisë e dërgon aktvendimin nga paragrafi 7 i këtij neni, te kërkuesi i kategorizimit, në afat prej pesë ditësh nga dita e miratimit të tij.

Ministri i cili udhëheq me organin e administrates shtetërore kompetent për punët në sferën e hotelerisë e

угостителството ги пропишува формата и содржината на Извештајот од ставот 4 на овој член.

Член 28

Категоризацијата на угостителските објекти за исхрана од членот 27 став 1 ја вршат комисии за категоризација на угостителските објекти (во натамошниот текст: комисии) составени од пет члена, кои имаат заменици.

Комисиите од ставот 1 на овој член ги формира министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството од еден претставник на органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, претставник од органот на државната управа надлежен за работите од областа на здравството, претставник од органот на државната управа надлежен за работите од областа за труд и социјална политика, претставник од локалната самоуправа на чија територија се врши категоризацијата и претставник од угостителското стопанство.

Еден од членовите од органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството во комисиите од ставот 1 на овој член е и претседател на комисијата.

За извршената категоризација комисиите донесуваат решенија во рок од 30 дена од денот на поднесувањето на барањето, со период на важност од три години.

Против решенијата од ставот 4 на овој член може да се поднесе жалба до Државна комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен.

Член 29

Решението од членот 28 став 4 на овој закон се издава на барање на угостителот доставен до комисијата за категоризација.

Барањето од ставот 1 на овој член се поднесува на образец кој содржи:

1) податоци од упис во трговскиот регистар;
2) фирма и адреса на угостителот;
3) вид, назив и седиште на угостителскиот објект;
4) услугите кои ќе бидат предмет на работење на угостителскиот објект;
5) известие-пријава за работа;

përcakton formën dhe përmbajtjen e raportit nga paragrafi 4 i këtij neni.

Neni 28

Kategorizimi i objekteve hotelierike për ushqim nga neni 27 paragrafi 1 e kryejnë komisione për kategorizimin e objekteve hotelierike (ne tekstin e mëtejmë: Komisione) të përbëra prej pesë anëtarëve, të cilët kanë zëvendës.

Komisionet nga paragrafi 1 i këtij Neni i formon ministri, i cili udhëheq me organin e adminstratës shtetërore kompetent për punët në fushën e hotelerisë, prej një përfaqësuesi nga organi i administratës shtetërore kompetent për punët në fushën e hotelerisë, përfaqësues i organit të administratës shtetërore kompetent nga fusha e shëndetësisë, përfaqësues i organit të adminstratës shtetërore kompetent për punët nga fusha e punës dhe politikës sociale, përfaqësues nga vetadministrimi lokal në rajonin e të cilit bëhet kategorizimi dhe përfaqësues i ekonomisë hoteliere.

Njëri nga anëtarët e organit të administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë në Komisionet nga paragrafi 1 i këtij Neni, është edhe kryetar i Komisionit.

Për kategorizimin e bërë Komisionet marrin vendime në afat prej 30 ditëve nga dita e dorëzimit të kërkesës, me periudhë të vlefshmërisë prej tre viteve.

Kundër vendimeve nga paragrafi 4 i këtij Neni mund t'i ushtrohet ankesë Komisioni Shtetëror për Vendimmarrje në Procedurë Administrative dhe Procedurë të Marrëdhënies së Punës në Shkallë të Dytë.

Neni 29

Vendimi nga Neni 28 paragrafi 4 i këtij ligji jepet me kërkesën e hotelierit dërguar Komisionit për kategorizim.

Kërkesa nga paragrafi 1 i këtij Neni parashtrohet në formular, i cili përmban:

1) të dhëna nga regjistrimi në regjistrin tregtar;
2) firmën dhe adresën;
3) llojin, emrin dhe selinë e objektit të hotelierisë;
4) shërbimet që do të jenë lëndë e punës së objektit hotelier;
5) lajmërimin - fletparaqitjen për punë;

6) предлог на категорија на угостителскиот објект и
7) податоци и докази за раководителите и другите вработени.

Службеното лице од органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителство, кое ја води постапката, по службена должност ги прибавува доказите од ставот 2 точките 1), 2), 5) и 7) на овој член, од надлежниот јавен орган, во рок од три работни дена од поднесувањето на барањето.

Службеното лице од надлежниот јавен орган е должно бараните докази од ставот 3 на овој член, да ги достави во рок од три дена од денот на приемот на барањето.

Формата и содржината на образецот на барањето од ставот 2 на овој член ги пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 29-а
(се брише)

Член 30

Трошоците за категоризација на угостителскиот објект за исхрана од членот 27 став 1 ги сноси угостителот.

Трошоците од ставот 1 на овој член ги определува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 31

Органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството води регистар за категоризираните угостителски објекти.

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството ги пропишува формата, содржината и начинот на водењето на регистарот на категоризираните угостителски објекти.

Член 32

Угостителскиот објект од членот 27 на овој закон не може да започне со работа пред да го добие решението од членот 27-б став 6, или решението од членот 28 став 4 на овој закон, во кое е определена

6) propozimin e kategorizimit të objektit hotelier, dhe
7) të dhëna dhe dëshmi për udhëheqësit dhe të punësuarit tjerë.

Personi fizik nga organi i administratës shtetërore për punët nga sfera e hotelerisë, që e mban procedurën, me detyrë zyrtare i grumbullon dëshmitë nga paragrafi 2 pikat 1), 2), 5) dhe 7) të këtij neni, nga organi kompetent publik, në afat prej tri ditësh pune nga parashtrimi i kërkesës.

Personi zyrtar nga organi kompetent publik është i detyruar dëshmitë e kërkuara nga paragrafi 3 i këtij neni t'i dorëzojë në afat prej tri ditësh nga dita e pranimit të kërkesës.

Formën dhe përmbajtjen e formularit të kërkesës nga paragrafi 2 i këtij Neni i përcakton ministri, i cili udhëheq me organin e adminstratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelierisë.

Neni 29-a
(shlyhet)

Neni 30

Shpenzimet për kategorizimin e objektit hotelier për ushqim nga neni 27 paragrafi 1 i mban hotelieri.

Shpenzimet nga paragrafi 1 të këij Neni i përcakton ministri, i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë.

Neni 31

Organi i administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë mban regjistër për objektet e kategorizuara hoteliere.

Ministri, i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë, përcakton formën, përmbajtjen dhe mënyrën mbajtjes së regjstrit të objekteve të kategorizuara hoteliere.

Neni 32

Objekti hotelerik nga neni 27 i këtij ligji nuk mund të fillojë me punë para se ta marrë aktvendimin e nenit 27-b paragrafi 6, ose aktvendimin nga neni 28 paragrafi 4 i këtij ligji, në të cilin është përcaktuar kategoria e objektit

категоријата на угостителскиот објект, од страна на надлежната Комисија за категоризација.

На влезот на секој угостителски објект од членот 27 на овој закон мора да биде на видно место истакната пропишаната ознака за видот и категоријата на угостителскиот објект, при што при огласувањето и рекламирањето на своите услуги угостителот мора да ја употребува само оваа ознака на видот на категоријата на објектот.

Член 33

Решението за утврдување на категоријата на угостителскиот објект се чува во секој објект за кој е утврдена категоријата.

Доколку се извршат промени во пропишаните стандарди за категоријата на угостителскиот објект утврдена за уредувањето, опремувањето и квалитетот на услугите, угостителот е должен да поднесе барање за нова категоризација во рок од осум дена од денот на промената на пропишаните стандарди (услови) за категоријата на угостителскиот објект.

Доколку угостителот не постапи според постапката утврдена во ставот 3 на овој член, решението за категорија се смета за ништовно.

Промената на категоријата на угостителскиот објект се врши на начин и постапка пропишани за утврдување на категоријата на угостителскиот објект.

Надлежната Комисија врз основа на барање или пријава, може да изврши увид и да утврди дали угостителскиот објект ги исполнува стандардите за кои со решение му е определена одредена категорија, пред истекот на рокот на важност на решението за утврдување категорија на угостителскиот објект. Надлежната комисијата доколку утврди дека угостителскиот објект отстапува од стандардите врз основа на кои му е определена категорија, ќе издаде ново решение за категоризација во соодветна категорија за која ги исполнува стандардите.

hotelerik, nga ana e Komisionit kompetent për kategorizim.

Në hyrjen e çdo objekti hotelier nga Neni 27 i këtij ligji, në vend të dukshëm doemos duhet të vendoset shenja e llojit dhe kategorizimit të objektit hotelier, me çrast gjatë shpalljes dhe reklamimit të shërbimeve të veta, hotelieri doemos duhet ta përdorë vetëm këtë shenjë të llojit dhe kategorizimit të objektit.

Neni 33

Vendimi për përcaktimin e kategorizimit të objektit hotelerik rruhet në çdo objekt për të cilin është caktuar kategorizimi.

Nëse bëhen ndryshime në standardet e përcaktuara për kategorinë e objektit hotelier të caktuar për rregullimin, pajisjen dhe kualitetin e shërbimeve, hotelieri është i obliguar të paraqesë kërkesë për kategorizim të ri në afat prej tetë ditëve nga dita e ndryshimit të standardeve të përcaktuara (kushteve) për kategorizimin e objektit hotelier.

Nëse hotelieri nuk vepron sipas procedurës së përcaktuar në paragrafin 3 të këtij Neni, vendimi për kategorizim llogaritet si i pavlerë.

Ndryshimi i kategorisë së objektit hotelier bëhet në mënyrë dhe me procedurë të përcaktuar për caktimin e kategorisë së objektit hotelier.

Komisioni kompetent në bazë të kërkesës ose kallëzimit, mund të bëjë kontroll dhe të konstatojë nëse objekti hotelerik i plotëson standardet për të cilat me aktvendim i është caktuar kategori e caktuar, para skadimit të afatit të aktvendimit për përcaktimin e kategorisë së objektit hotelerik. Nëse Komisioni kompetent përcakton se objekti hotelerik u shmanget standardeve në bazë të cilave i është përcaktuar kategoria, do të leshoje aktvendim të ri për kategorizim në kategori adekuate për të cilën i plotëson standardet.

IV.ДОЛЖНОСТИ НА УГОСТИТЕЛОТ ПРИ ВРШЕЊЕТО НА ДЕЈНОСТА

Член 34

Угостителот за секој угостителски објект мора да определи одговорно лице (директор, управник, шеф и слично) на угостителскиот објект.

Одговорното лице, покрај исполнувањето на општите услови за засновање на работниот однос,

IV.OBLIGIMET E HOTELIERIT GJATË KRYERJES SË VEPRIMTARISË

Neni 34

Hotelieri për çdo objekt hotelier doemos duhet të caktojë person përgjegjës (drejtor, udhëheqës, shef dhe ngjashëm) në objektin hotelier.

Personi përgjegjës, përveç plotësimit të kushteve të përgjithshme për themelimin e marrëdhënies së punës,

утврдени со закон, мора да има и најмалку средна стручна подготовка.

Одговорното лице во угостителскиот објект за сместување кој е категоризиран со четири, пет ѕвездички и де лукс категорија, како и одговорното лице во угостителскиот објект за исхрана категоризиран со четири ѕвездички, треба да има високо образование.

По исклучок од одредбите од ставот 1 на овој член, угостителот може да има едно одговорно лице и за повеќе угостителски објекти за сместување (повеќе видови угостителски објекти).

Ако угостителот лично го води работењето на угостителскиот објект мора да ги исполнува условите пропишани за одговорно лице.

Одговорнот лице е надлежно за работењето на угостителскиот објект во согласност со овој закон.

Член 35

Угостителот е должен:

1) да ги одржува просториите и опремата и да дава ус- луги во угостителскиот објект според пропишаните минимално-технички услови, како и условите за категоризација за видовите објекти за кои е предвидена категоризација утврдена со решение на Комисијата за категоризација, или според пропишаните критериуми за означување посебни видови на угостителски објекти за кои е предвидено издавање посебни ознаки со решение на давателот на ознаката;
2) да ги истакне цените за сместување, пансион и полупансион во собите и овозможи увид во цените на тие услуги на корисниците на услугите, на рецепција, како и да ги истакне цените на храната, пијалоците и напивките на вообичаените ценовници во доволно примероци, достапни на корисниците на услугите во секое време;
3) на видно место на влезот на угостителскиот објект – ноќен бар и кабаре на табла со димензии 20 х 50 см да истакне натпис со содржина: “лица со возраст под 18 години немаат право на посета“. Угостителите се должни да ја утврдат возраста на лицата пред нивното влегување во објектот;
4) да се придржува на истакнатите цени;

të përcaktuara me ligj, doemos duhet të ketë së paku edhe përgatitje të mesme profesionale.

Personi përgjegjës në objektin hotelier për vendosje, i cili është kategorizuar me katër, pesë yje dhe kategori de luks, si dhe personi përgjegjës në objektin hotelier për ushqim të kategorizuar me katër yje, duhet të ketë arsimim sipëror.

Me përjashtim nga dispozitat nga paragrafi 1 i këtij Neni, hotelieri mund të ketë një person përgjegjës edhe për më shumë objekte hoteliere për vendosje (më shumë lloje të objekteve hoteliere).

Nëse hotelieri personalisht udhëheq punen e objektit hotelier doemos duhet t’i plotësojë kushtet e përshkruara për personin përgjegjës.

Personi përgjegjës është kompetent për punen e objektit në pajtim me këtë ligj.

Neni 35

Hotelieri është i obliguar:

1) t’i mirëmbajë hapësirat dhe pajisjen dhe të japë shërbime në objektin hotelier sipas kushteve të përcaktuara minimale teknike, si dhe kushteve për kategorizim për llojet e objekteve për të cilat është paraparë kategorizimi i përcaktuar me aktvendim të Komisionit për kategorizim, ose sipas kritereve të përcaktuara për shënim të llojeve të posaçme të objekteve hoteliere për të cilat është paraparë dhënia e shenjave të posaçme me aktvendim të dhënësit të shenjës;
2) t’i vë çmimet për vendosje, pansion dhe gjysmëpansion në dhomat dhe të mundësojë shikim në çmimet e këtyre shërbimeve të shfrytëzuesve të shërbimeve, në recepsion, si dhe t’i vendosë çmimet e ushqimit, pijeve dhe lëngjeve në listat e zakonshme të çmimeve dhe në ekzemplarë të mjaftueshëm, të arritshëm për shfrytëzuesit e shërbimeve në çdo kohë;
3) në vend të dukshëm në hyrjen e objektit hotelier - bar nate dhe kabare në tabelë me dimenzionë 20 x 50 cm të vë mbishkrim me përmbajtje: persona me moshë nen 18 vjet nuk kanë të drejtë për vizitë. Hotelierët janë të obliguar ta vërtetojnë moshën e personave para hyrjes së tyre në objekt.
4) të përmbahet në çmimet e theksuara;

5) да поседуваат документи за набавени производи (фактури, сметки, испратници слично);
6) за секоја дадена услуга да издаде сметка со спецификација на услугите од фискална каса;
7) на видно место на влезот на угостителскиот објект да го истакне видот на платежните картички кои можат да се користат;
8) да ги утврди нормативите на храна и пијалоци кои ги послужува, како и да им овозможи на корисниците увид во тие нормативи;
9) да ги достави нормативите за храна на заверка на градоначалникот на општината, а во градот Скопје на градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје и угостителските услуги да ги дава во соодветна количина и квалитет според утврдените нормативи од ставот 1 точка 5 на овој член;
10) да води книга на гостите во угостителскиот објект за сместување;
11) да го пропише и истакне куќниот ред во сите објекти за сместување;
12) во угостителските објекти за сместување да дава угостителски услуги вклучени во туристички пакет-аранжмани преку организатори на патувања или посредници, односно туристички агенции;
13) на видно место во угосттелскиот објект да ја истакне обврската за ангажирање домашен туристички водич при организиран престој на странски туристи, согласно со одрдбите од Законо за туристичка дејност;
14) на видно место во угостителскиот објект или во менито да го истакне телефонскиот број на Државниот пазарен инспекторат и
15) во сите пропагандни материјали да ги означи видот и категоријата на објектот која е утврдена со решение на Комисијата за категоризација.

Начинот на утврдувањето на возраста од ставот 1 точка 3 на овој член го пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 36

Во угостителските објекти е забранета продажба и нудење на продажба, како и уживање на

5) të posedojnë dokumente për prodhimet furnizuara (fatura, llogari, fletëdalje dhe të ngjashme);
6) për çdo shërbim të dhënë të jepet llogari me specifikat e shërbimeve nga arka fiskale;
7) në vend të dukshëm në hyrje të objektit hotelier ta theksojë llojin e kartelave pagesore, të cilat mund të shfrytëzohen;
8) t'i vërtetojë normat e ushqimit dhe pijeve, të cilat i shërben, si dhe t'u mundësojë shfrytëzuesve shikim në ato norma;
9) t'i dorëzojë normat për ushqim në verifikim te prefekti i komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit te prefekti i komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit dhe shërbimet hoteliere t'i ofrojë në masë përkatëse dhe kualitet sipas normave të përcaktuara nga pika 5 paragrafi 1 i këtij Neni;
10) të mbajë libër të mysafirëve në objektin hotelier për vendosje;
11) ta përcaktojë dhe vendosë rendin shtëpiak në të gjitha objektet për vendosje;
12) në objektet hoteliere për vendosje të japë shërbime hoteliere të përfshira në pako-aranzhmanet turistike përmes organizatorëve të udhëtimit apo ndërmjetësve, përkatësisht agjencive turistike;
13) në vend të dukshem në objektin hotelier ta paraqesë obligimin për angazhim të udhërrëfyesit turistik vendor gjatë qendrimit të organizuar të turistëve të huaj, në pajtim me dispozitat e Ligjit për veprimtari turistike;.
14) në vend të dukshëm në objektin hotelier apo në meny ta vë numrin e telefonit të Inspektoriatit shtetëror të tregut;
15) në të gjitha materialet propaganduese t'i shënojë llojin dhe kategorinë e objektit që është përcaktuar me vendimin e Komisionit për kategorizim.

Mënyrën e përcaktimit të moshës nga paragrafi 1 pika 3, e përcakton ministri, i cili udhëheq organin e adminstratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelierisë.

Neni 36

Në objektet hoteliere është e ndaluar shitja dhe oferta për shitje, si dhe marrja e substancave apo

супстанции или препарати што се прогласени за опојни дроги или психотропни супстанци.

Член 37

Во угостителските објекти е забрането послужување на алкохолни пијалоци на лица под 18 години и послужување на алкохолни пијалоци од страна на малолетни лица.

Угостителите се должни на видно место во угостителскиот објект да истакнат натпис со содржина: “лица со возраст под 18 години не се послужуваат со алкохолни пијалоци“, на табла со димензии 20 x 50 см.

Угостителите се должни да ја утврдат возраста на лицата од ставот 1 на овој член врз основа на соодветна исправа.

Член 38

Во сите угостителски објекти е забрането послужување на алкохолни пијалоци од почетокот на работното време од 07,00 до 10,00 часот.

Во угостителските објекти за брза храна (сендвичари) забрането е продажба и послужување на алкохолни пијалоци, како и да пуштаат музика после 24,00 часот.

Член 39

Вршителите на угостителската дејност можат да вршат и други дејности со кои се надополнува вршењето на угостителската дејност и се придонесува за подобро користење на угостителските капацитети и остварување на поголем промет доколку ги исполнуваат пропишаните услови од страна на органите на државната управа надлежни за вршење на овие дејности.

preparateve që janë shpallur si drogë dehëse apo substanca psikotropike.

Neni 37

Në objektet hoteliere është ndaluar shërbimi i pijeve alkoolike personave nen 18 vjet dhe shërbimi i pijeve alkoolike personave të mitur.

Hotelierët janë të obliguar që në vend të dukshëm në objektin hotelier të vendosin mbishkrim me përmbajtje "persona me moshë nen 18 vjet nuk shërbehen me pije alkoolike", në tabelë me dimenzionë 20 x 50 cm.

Hotelierët janë të obliguar ta vërtetojnë moshën e personit nga paragrafi 1 i këtij Neni në bazë të dokumentit përkatës.

Neni 38

Në objektet hoteliere është i ndaluar shërbimi i pijeve alkoolike nga fillimi i kohës së punës prej orës 07,00 deri në orën 10,00.

Në objektet hoteliere për ushqim të shpejtë (dyqan sandviçësh) është e ndaluar shitja dhe shërbimi i pijeve alkoolike, si dhe të lëshojnë muzikë pas orës 24,00.

Neni 39

Kryerësit e veprimtarisë hoteliere mund të kryejnë edhe veprimtari të tjera, me të cilat plotësohet kryerja e veprimtarisë hoteliere dhe kontribuohet për shfrytëzim më të mirë të kapacitetëve hoteliere dhe realizimin e qarkullimit më të madh, nëse i plotësojnë kushtet e përcaktuara nga ana e organëve të administratës kompetentë për kryerjen e këtyre veprimtarive.

V.ДАВАЊЕ ДРУГИ УГОСТИТЕЛСКИ УСЛУГИ И УГОСТИТЕЛСКИ УСЛУГИ ОД ФИЗИЧКИ ЛИЦА

Член 40

Физичките лица од членот 4 став 2 на овој закон можат да даваат:

- конфекционирани угостителски услуги во намески подвижни објекти;
- угостителски услуги за сместување и исхрана во куќи;
- угостителски услуги во апартмани и соби за одмор;

V.DHËNIA E SHËRBIMEVE TË TJERA HOTELIERE DHE SHËRBIMEVE HOTELIERE NGA PERSONA FIZIKË

Neni 40

Personat fizikë nga Neni 4 paragrafi 2 të këtij ligji mund të japin:

- shërbime të konfeksionuara hoteliere në objekte lëvizëse të destinura;
- shërbime hoteliere për vendosje dhe ushqim në shtëpi;
- shërbime hoteliere në apartamante dhe dhoma për pushim;

- угостителски услуги во селски домаќинства и
- угостителси услуги во пловни објекти.

1. Давање на конфекционирани угостителски услуги во намески подвижни објекти

Член 41

Конфекционирани угостителски услуги може да се даваат во подвижни објекти (во натамошниот текст: објекти) на сопствен погон или влечно, доколку ги исполнуваат минимално-техничките услови и другите услови пропишани со закон.

Давањето на угостителските услуги од ставот 1 на овој член може да се врши на места определени од градоначалникот на општината, а во градот Скопје од градоначалникот на градот Скопје на саеми, панаѓури и други манифестации.

Во објектот од ставот 1 на овој член може да се продаваат и/или шалтерски да се послужуваат јадења во конфекционирана состојба (претходно подготвени во деловната просторија и спакувани), безалкохолни пијалоци, напивки и фабрички произведен и спакуван сладолед во согласност со пропишаните санитарно-здравствени услови.

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството ги пропишува минимално-техничките услови на објектите за вршење на угостителски услуги од ставот 1 на овој член и начинот на давање на истите.

2. Кампирање

Член 42
(се брише)

Член 43
(се брише)

Член 44
(се брише)

Член 45
(се брише)

- shërbime hoteliere në amvisëri fshatare; dhe
- shërbime hoteliere në objektet lundruese.

1. Dhënia e shërbimeve të konfeksionuara në objekte lëvizëse të destinuara;

Neni 41

Shërbimet hoteliere të konfeksionuara mund të jepen në objektet lëvizëse (në tekstin e mëtejmë: objekte) me tërheqje vetanake ose ngrehëse, nëse i plotësojnë kushtet minimale-teknike dhe kushte të tjera të përcakuara me ligj.

Dhënia e shërbimeve hoteliere nga paragrafi 1 i këtij Neni mund të bëhet në vende të caktuara nga prefekti i komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit nga prefekti i Qytetit të Shkupit në: panaire, panaire lokale dhe manifestime të tjera.

Në objektin nga paragrafi 1 i këtij Neni mund të shiten dhe/ose në sportele të shërbehen ushqime në gjendje të konfeksionuar (paraprakisht të përgatitura në lokalin afarist dhe të paketuara), pije joalkoolike, lëngje dhe akullore e prodhuar dhe e paketuar nga fabrika në pajtim me kushtet sanitare-shëndetësore.

Ministri, i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë i përcakton kushtet minimale-teknike të objekteve për kryerjen e veprimtarive hoteliere nga paragrafi 1 i këtij Neni dhe mënyrën e dhënies së të njëjtave.

2. Kampimi

Neni 42
(shlyhet)

Neni 43
(shlyhet)

Neni 44
(shlyhet)

Neni 45
(shlyhet)

3. Давање на угостителски услуги во куќи, апартмани и соби за одмор

Член 46

Под условите утврдени со овој закон и други прописи, на еден објект под заеднички покрив може да се издадат одобренија за вршење на угостителска дејност на повеќе физички лица, при што едно исто физичко лице може да:

1) Изнајмува станови за одмор и соби во колективни станбени згради, чиј сопственик е носител на правото на користење, при што лицето може да добие повеќе од едно одобрение за вршење на угостителска дејност, но притоа вкупниот број на станови за одмор и соби во кои врши угостителска дејност по основ на сите издадени решенија на едно исто лице да не надминува 10 соби или 20 легла.

2) Изнајмува куќи, апартмани и соби за одмор во индивидуални станбени објекти чиј сопственик е носител на правото на користење, при што во еден индивидуален станбен објект под заеднички покрив може да се издаде повеќе од едно одобрение, но притоа вкупниот број на апартмани и соби за одмор во целиот објект по основ на сите издадени решенија за вршење на угостителска дејност да не надминува 10 соби или 20 легла.

Член 47

За давање на угостителски услуги од физички лица во објектите од членот 46 на овој закон мораат да ги исполнуваат минимално-техничките услови и условите за категоризација во смисла на членот 27 став 1 на овој закон.

Категоризацијата на објектите од членот 27 став 2 на овој закон ја врши градоначалникот на општината, а во градот Скопје градоначалникот на градот Скопје.

Член 47-а

Градоначалникот на општината, а во Градот Скопје градоначалникот на Градот Скопје води регистар за категоризираните угостителски објекти од членот 27 став 2 од овој закон.

3. Dhënia e shërbimeve hoteliere në shtëpi, apartamente dhe dhoma për pushim

Neni 46

Me kushtet e përcaktuara me këtë ligj dhe dispozita tjera, në një objekti nën kulm të përbashkët mund t'u lëshohen leje për kryerjen e veprimtarisë hoteliere më shumë personave fizikë, me ç'rast një person i njëjtë fizik mund të:

1) Marrë me qira banesa për pushim dhe dhoma në ndërtesa kolektive banesore, pronari i të cilave është bartës i së drejtës së shfrytëzimit, me ç'rast personi mund të marrë më shumë se një leje për kryerjen e veprimtarisë hoteliere, por me këtë rast numri i përgjithshëm i banesave për pushim dhe dhoma në të cilët kryen veprimtari hoteliere në bazë të të gjitha aktvendimeve të lëshuara një personi të njëjtë të mos i tejkalojë 10 dhoma ose 20 shtretër.
2) Marrë me qira shtëpi, apartamente dhe dhoma për pushim në objekte individuale banesore pronar i të cilës është bartës i të drejtës së shfrytëzimit, me ç'rast në një objekt individual banesor nën kulm të përbashkët mund të lëshohen më shumë se një leje, por me këtë rast numri i përgjithshëm i apartamenteve dhe dhomave për pushim në të gjithë objektin në bazë të të gjithë aktvendimeve të lëshuara për kryerjen e veprimtarisë hoteliere të mos i tejkalojë 10 dhoma ose 20 shtretër.

Neni 47

Për dhënien e shërbimeve hoteliere prej personave fizikë në objektet nga Neni 46 i këtij ligji, doemos duhet t'i plotësojnë kushtet minimale-teknike dhe kushtet për kategorizim në kuptim të Nenit 27 paragrafi 1 i këtij ligji.

Kategorizimin e objekteve nga Neni 27 paragrafi 2 të këtij ligji e bën prefekti i komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit, prefekti i Qytetit të Shkupit.

Neni 47-a

Kryetari i komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, kryetari i Qytetit të Shkupit, mban regjistër për objektet e kategorizuara të hotelerisë nga neni 27 paragrafi 2 i këtij ligji.

Градоначалникот на општината, а во Градот Скопје градоначалникот на Градот Скопје, до 15 јануари во тековната година, за претходната година доставува извод од регистарот од ставот 1 на овој член, до органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, со цел формирање база на податоци на државно ниво.

Градоначалникот на општината, а во Градот Скопје градоначалникот на Градот Скопје, два пати годишно, до 15 јануари во тековната година за претходната година и до 15 јуни во тековната година, доставува извештај од извршените промени во регистарот од ставот 1 на овој член, до органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Формата, содржината и начинот на водењето на регистарот од ставот 1 на овој член, како и формата, содржината и начинот на доставување на изводот од регистарот од ставот 2 на овој член и формата, содржината и начинот на доставување на извештајот од ставот 3 на овој член, ги пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 48

Физичкото лице ги издава собите, апартманите, куќите и становите за одмор преку туристичка агенција и туристичко биро врз основа на договор.

Член 49

Договорот од членот 48 на овој закон содржи:

1) име и презиме на физичкото лице и ЕМБ;
2) решение за упис во регистарот;
3) место, улица и број на објектот во кој се даваат услугите;
4) видот на услугите и бројот на гости на кои може да им се дадат услугите;
5) категорија на објектот во кој се даваат услугите;
6) износот на посредничката провизија и
7) обврска на физичкото лице да се придржува кон одредбите од членовите 47 и 51 на овој закон.

Член 50

Договорот од членот 49 на овој закон престанува да важи со неговото раскинување.

Kryetari i komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, kryetari i Qytetit të Shkupit, deri më 15 janar në vitin rrjedhës, për vitin paraprak dorëzon ekstrakt nga regjistri nga paragrafi 1 i këtij neni, te organi i administrates shtetërore kompetent për çështjet në fushën e hotelerisë, me qëllim të formimit të bazës së të dhënave në nivel shtetëror.

Kryetari i komunës, kurse në Qytetin e Shkupit kryetari i Qytetit të Shkupit, dy herë në vit, deri më 15 janar të vitit rrjedhës për vitin paraprak dhe deri më 15 qershor në vitin rrjedhës, dorëzon raport për ndryshimet e bëra në regjistrin nga paragrafi 1 i këtij neni, te organi i administrates shtetërore kompetent për çështjet në fushën e hotelerisë.

Formën, përmbajtjen dhe mënyrën e mbajtjes së regjistrit nga paragrafi 1 i këtij neni si edhe formën, përmbajtjen dhe mënyrën e dorëzimit të ekstraktit nga regjistri nga paragrafi 2 i këtij neni dhe formën, përmbajtjen dhe mënyrën e dorëzimit të raportit nga paragrafi 3 i këtij neni, i përcakton ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore, kompetent për çështjet në fushën e hotelerisë.

Neni 48

Personi fizik i jep dhomat, apartamentet, shtëpitë dhe banësat për pushim përmes agjencisë turistike dhe byrosë turistike në bazë të marrëveshjes.

Neni 49

Marrëveshja nga Neni 48 i këtij ligji përmban:

1) emrin dhe mbiemrin e personit fizik dhe NUA;
2) vendimin për regjistrim në regjistër;
3) vendin, rrugën dhe numrin e objektit në të cilin jepen shërbimet;
4) llojin e shërbimeve dhe numrin e mysafirëve të cilëve mund t'u jepen shërbimet;
5) kategorinë e objekteve në të cilin jepen shërbimet;
6) shumën e provizionit ndërmjetësues;
7) obligimin të cilin personi fizik duhet t'i përmbahet dispozitave nga Neni 47 dhe 51 të këtij ligji.

Neni 50

Marrëveshja nga Neni 49 i këtij ligji pushon të vlejë me prishjen e saj.

Туристичката агенција и туристичкото биро кое е основано од правните лица, раскинувањето на договорот од ставот 1 на овој член ќе го достави до подрачната единица на Управата за јавни приходи, финансиската полиција, санитарната инспекција, државниот пазарен инспектор, во зависност од седиштето на објектот.

Туристичкото биро кое е основано од градоначалникот на општината, а во градот Скопје од градоначалникот на градот Скопје, раскинувањето на договорот од ставот 1 на овој член ќе го достави до подрачната единица на на Управата за јавни приходи, финансиската полиција, санитарната инспекција, градоначалникот на општината, а во градот Скопје до градоначалникот на градот Скопје и државниот пазарен инспектор, во зависност од седиштето на објектот.

Agjencia turistike dhe byroja turistike e cila është themeluar nga personat juridikë, prishjen e marrëveshjes nga paragrafi 1 i këtij Neni do t'ia dorëzojë njësisë rajonale të Drejtorisë për të hyra publike, policisë financiare, inspeksionit sanitar, Inspektoriatit shtetëror të tregut, varësisht nga selia e objektit.

Byroja turistike, e cila është themeluar nga prefekti i komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit prefekti i Qytetit të Shkupit, prishjen e marrëveshjes nga paragrafi 1 i këtij Neni do t'ia dorëzojë njësisë rajonale të Drejtorisë për të hyra publike, policisë financiare, inspekaionit sanitar, prefektit të komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit, prefektit të Qytetit të Shkupit dhe Inspektoriatit shtetëror të tregut, varësisht nga selia e objektit.

Член 51

Физичките лица кои даваат услуги врз основа на членот 46 од овој закон се должни:

1) на видно место да го истакнат пропишаниот вид и категоријата на објектот утврдена со решение од надлежниот орган;
2) на видно место на влезот на објектот да го истакнат називот на услугите кои ги дава со пропишаните ознаки;
3) во просторијата во која се вршат услугите на видно место да ги истакнат цените на услугите за сместување, на пропишан и вообичаен начин, и да се придржуваат кон истакнатите цени;
4) да му издадат на гостинот сметка со назначен вид, количина и цена на услугите (за секоја дадена услуга одделно), а при давање услуги за сместување да се наведе во сметката и износот на цената за престој;
5) да водат книга за евиденција на гостите и
6) на видно место во објектот да се истакне телефонскиот број на Државниот пазарен инспекторат.

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителстството ја пропишува формата и содржината на образецот на книгата за евиденција на гостите.

Neni 51

Personat fizikë të cilët japin shërbime në bazë të Nenit 46 të këtij ligji, janë të obliguar:

1) në vend të dukshëm t'i vendosin llojin e përcaktuar dhe kategorinë e objektit të përcaktuar vendim nga organi kompetent;
2) në vend të dukshëm të hyrjes së objektit ta vendosin emrin e shërbimeve, të cilat i jep me shenjat e përcaktuara;
3) në lokalin në të cilin kryhen shërbimet në vend të dukshëm t'i vënë çmimet e shërbimeve për vendosje, në mënyrë të përcaktuar dhe të zakonshme, dhe t'u përmbahen çmimeve të vendosura;
4) t'i japin mysafirit llogari me llojin e përcaktuar, sasinë dhe çmimin e shërbimeve të dhëna (për çdo shërbim të dhënë veç e veç), kurse me rastin e dhënies së shërbimeve për vendosje, të shënohet në llogari edhe shuma e çmimit për qëndrim;
5) të mbajnë libër për evidentimin e mysafirëve;
6) në vend të dukshëm në objekt ta spikatë numrin e telefonit të Inspektoriatit shtetëror të tregut.

Ministri, i cili e udhëheq organin e administratës shtetërore kompetente për punët nga lëmia e hotelierisë, përcakton formën dhe përmbajtjen e formularit të librit për evidentimin e mysafirëve.

Член 52

При давање услуги врз основа на членот 46 од овој закон, на физичките лица можат да им помогаат членови на нивните домаќинства.

Физичките лица и членовите на нивните домаќинства мораат да ги исполнуваат здравствените услови за работа во угостителство.

4. Угостителски услуги во селски домаќинства

Член 53

Во селските домаќинства се даваат услуги за издавање на соби и апартмани, чиј сопственик или носител на правото на користење е член на селското домаќинство, и тоа најмногу до десет соби, односно 20 легла.

Услугите од ставот 1 на овој член можат да се даваат доколку се исполните условите од членот 6 на овој закон.

Освен услугите од ставот 1 на овој член, во селските домаќинства можат да се подготвуваат и послужуваат топли и ладни јадења, пијалоци и напивки главно од сопствено производство најмногу за 50 лица (излетници) истовремено.

Во селските домаќинстваможат да се даваат услуги на дегустација на вино или ракија, како и служење на храна од домашно производство во уреден дел од станбен или деловен објект, во затворен, покриен со натстршник или отворен простор, најмногу за 50 лица (излетници) истовремено.

Заради подобрување на квалитетот на угостителската понуда, во селските домаќинства излетниците (лицата кои престојуваат во селските домаќинства) можат да подготвуваат јадења, пијалоц и напивки за свои потреби.

За давањето на услуги во селските домаќинства се применуваат одредбите од членовите 46 и 52 на овој закон.

Член 53-а

За услугите на физичките лица во угостителските објекти за сместување во рамките на селските домаќинства во руралните средини, по задолжителната категоризација се издава посебна ознака.

Ознаката од ставот 1 на овој член ја издава органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Neni 52

Gjatë dhënies së shërbimeve në bazë të Nenit 46 të këtij ligji, personave fizikë mund t'u ndihmojnë anëtarë të ekonomisë së tyre familjare.

Personat fizikë dhe anëtarët e ekonomisë së tyre familjare doemos duhet t'i plotësojnë kushtet shëndetësore për punë në hotelieri.

4. Shërbimet hoteliere në ekonomitë familjare fshatare

Neni 53

Në ekonomitë familjare fshatare jepen shërbime të dhënies së dhomave dhe apartamenteve, pronari i të cilave ose bartës i së drejtës për shfrytëzim, është anëtar i ekonomisë familjare fshatare, edhe atë më së shumti deri në 10 dhoma, përkatësisht 20 shtretër.

Shërbimet nga paragrafi 1 të këtij Neni mund të jepen nëse janë plotësuar kushtet nga Neni 6 i këtij ligji.

Përveç shërbimeve nga paragrafi 1 i këtij Neni, në ekonomitë familjare fshatare mund të përgatiten dhe të shërbehen gjellëra të ngrohta dhe të ftohta, pije dhe lëngje kryesisht nga prodhimi personal, më së shumti për 50 persona (ekskursionistë) njëkohësisht.

Në ekonomitë familjare fshatare mund të jepen shërbime për degustim të verës ose rakisë, si dhe shërbim i ushqimit nga prodhimi shtëpiak në pjesë të rregulluar të objektit banesor apo afarist, më së shumti për 50 persona (ekskursionistë) njëkohësisht.

Përshkak të përmirësimit të kualitetit të ofertës hoteliere, në ekonomitë familjare fshatare, ekskursionistët (personat të cilët qëndrojnë në ekonomitë familjare fshatare) mund të përgatisin ushqim, pije dhe lëngje për nëvojat e tyre.

Për dhënien e shërbimeve në ekonomitë familjare fshatare zbatohen dispozitat nga Neni 46 deri më 52 të këtij ligji.

Neni 53-a

Për shërbimet e personave fizikë në objektet hoteliere për vendosje në kuadër të amvisërive të fshatit në mjedise rurale, sipas kategorizimit të detyrueshëm jepet shenjë e posaçme.

Shenjën nga paragrafi 1 i këtij neni e jep organi i administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë.

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството ја пропишува формата и содржината на образецот на ознаката од ставот 1 на овој член.

Член 53-б

За да може да се добие ознаката од членот 53-а став 1 од овој закон угостителските објекти за сместување во рамките на селските домаќинства во руралните средини треба да ги исполнат следниве критериуми:

1) извршена категоризација согласно со членот 47 од овој закон со не изминат рок на важност;
2) при надворешното и внатрешното уредување на угостителскиот објект да се употребуваат природни материјали, како и мотиви од традиционалната култура, народни инструменти, носии, покуќнина - садови и слично и
3) топлите и ладни јадења, пијалаци и напитоци кои се послужуваат да бидат домашни и еколошки произведени.

Начинот и поблиските критериуми за добивање на ознаката од ставот 1 на овој член ги пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 53-в

Постапката за добивање на ознаката од членот 53-а од овој закон ја спроведува Комисија за спроведување на постапка за добивање на ознаката за рурални средини (во натамошниот текст: Комисијата) составена одтри члена кои имаат заменици.

Комисијата ја формира министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството и е составена од еден член на органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, еден член од туристичките комори и еден член од угостителското стопанство.

Членот од органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството во Комисијата е и претседател на Комисијата.

За спроведената постапка Комисијата изготвува решение во рок од 30 дена од денот на

Ministri i cili udhëheq me organin e administrates shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë e përcakton formën dhe përmbajtjen e formularit të shenjës, nga paragrafi 1 i këtij neni.

Neni 53 –b

Që të mund të merret shenja nga neni 53-a paragrafi 1 i këtij ligji, objektet hoteliere për vendosje në kuadër të amvisërive të fshatit në mjedise rurale, duhet t'i plotësojnë këto kritere:

1) kategorizim të realizuar në pajtim me nenin 47 të këtij ligji, me afat të pakaluar të vlefshmërisë;
2) gjatë rregullimit të jashtëm dhe të brendshëm të objektit hotelier, të përdoren materiale natyrore, si dhe motive nga kultura tradicionale, instrumente popullore, veshje, orendi-enë dhe të ngjashme dhe
3) ushqimet e nxehta dhe të ftohta, pijet që shërbehen të jenë nga vendi dhe të prodhuara në mënyrë ekologjike.

Mënyrën dhe kriteret më të përafërta për marrje të shenjës nga paragrafi 1 i këtij neni i përcakton ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë.

Neni 53-v

Procedurën për marrje të shenjës nga neni 53-a të këtij ligji e zbaton Komisioni për zbatim të procedurës për marrje të shenjës për mjedise rurale (në tekst të mëtejmë: Komisioni) i përbërë nga tre anëtarë, të cilët kanë zëvendës.

Komisionin e formon ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë dhe është i përbërë nga një anëtar i organit të administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë, një anëtar nga dhomat turistike dhe një anëtar nga ekonomia hotelierike.

Anëtari nga organi i administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë në Komision është edhe kryetar i Komisionit.

Për procedurën e zbatuar Komisioni përpilon aktvendim në afat prej 30 ditësh nga dita e parashtrimit të

поднесувањето на барањето, доколку се исполнети критериумите утврдени согласно со членот 53-а од овој закон.

Решението од ставот 4 на овој член се издава со важност од три години.

Против решението од ставот 4 на овој член може да се поднесе жалба до Државната комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен.

Трошоците за добивање на ознаката од членот 53-а став 1 од овој закон ги сноси носителот на селското домаќинство.

Висината на трошоците од ставот 7 на овој член ги определува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството врз основа на реално направените трошоци за работење на Комисијата и подготвувањето на решението.

Трошоците од ставот 7 на овој член се уплатуваат на сметка на сопствени приходи на органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 53-г

За добивање на ознаката од членот 53-а став 1 од овој закон угостителот поднесува барање до давателот на ознаката.

Со барањето од ставот 1 на овој член се приложува:

1) документ за регистрирана дејност од регистарот на физички лица кои вршат угостителска дејност што се води во општината и
2) решение за извршена категоризација.

Службеното лице од органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителство, кое ја води постапката, по службена должност ги прибавува доказите од ставот 2 на овој член, од надлежниот јавен орган во рок од три работни дена од поднесувањето на барањето.

Службеното лице од надлежниот јавен орган е должно бараните докази од ставот 3 на овој член, да ги достави во рок од три дена од денот на приемот на барањето.

kërkesës, nëse janë plotësuar kriteret të përcaktuara në pajtim me nenin 53-a të këtij ligji.

Aktvendimi nga paragrafi 4 të këtij neni lëshohet me vlefshmëri prej tre vitesh.

Kundër aktvendimit nga paragrafi 4 i këtij neni mund të parashtrohet ankesë në Komisionin Shtetëror për Vendimmarrje në Procedurë Administrative dhe Procedurë të Marrëdhënies së Punës në Shkallë të Dytë.

Shpenzimet për marrje të shenjës nga neni 53-a paragrafi 1 i këtij ligji i bart bartësi i amvisërisë së fshatit.

Lartësia e shpenzimeve nga paragrafi 7 të këtij neni i përcakton ministri i cili menaxhon me organin e administratës shtetërore kompetent për punët në sferën e hotelerisë, në bazë të shpenzimeve të bëra në mënyrë reale për punën e Komisionit dhe përgatitjen e aktvendimit.

Shpenzimet nga paragrafi 7 i këtij neni paguhen në llogarinë e të hyrave personale të organit të administrates shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë.

Neni 53-g

Për marrje të shenjës nga neni 53-a paragrafi 1 të këtij ligji hotelieri parashtron kërkesë te dhënësi i shenjës.

Kërkesës nga paragrafi 1 të këtij neni i bashkëngjitet:

1) dokument për veprimtari të regjistruar-nga regjistri i personave fizikë që kryejnë veprimtari hoteliere që udhëhiqet në komunë dhe
2) aktvendim për kategorizimin e kryer.

Personi fizik nga organi i administratës shtetërore për punët nga sfera e hotelerisë, që mban procedurën, me detyre zyrtare i grumbullon dëshmitë nga paragrafi 2 i këtij neni, nga organi kompetent publik, në afat prej tri ditësh pune nga parashtrimi i kërkesës.

Personi zyrtar nga organi kompetent publik është i detyruar dëshmitë e kërkuara nga paragrafi 3 të këtij neni t'i dorëzojë në afat prej tri ditësh nga dita e pranimit të kërkesës.

Формата и содржината на образецот на барањето од ставот 1 на овој член ги пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 53-д

Органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството води Регистар за добивање на ознака за руралните средини.

Министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството ги пропишува формата, содржината и начинот на водењето на Регистарот за добивање на ознака за руралните средини.

Член 53-ѓ

Ознаката од членот 19-а став 1 од овој закон се одзема со решение на министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, во случаи кога носителот на ознаката ќе престане да ги исполнува критериумите утврдени согласно со овој закон.

Против решението од ставот 1 на овој член може да се поднесе жалба до Државната комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен.“

5. Угостителски услуги на пловни објекти

Член 54

Угостителите и физичките лица од членот 4 на овој закон можат под услови утврдени со овој закон и други прописи да даваат услуги за исхрана и служење на пијалоци и напивки на пловни објекти.

Услугите од ставот 1 на овој член можат да се даваат доколку се исполнети условите од членот 6 на овој закон.

Физичките лица можат услугите од ставот 1 на овој член да ги даваат најмногу за 20 гости истовремено.

Услугите од ставот 1 на овој член физичките лица не смеат да ги даваат во сидриште и пристаниште, како и кога пловниот објект кружи надвор од пристаништето и сидриштето, на лица кои не се наоѓаат на пловниот објект поради превоз.

Formën dhe përmbajtjen e ekzemplarit të kërkesës nga paragrafi 1 të këtij neni i përcakton ministri i cili e udhëheq organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë.

Neni 53-d

Organi i administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë mbanë Regjistër për marrjen e shenjës për mjedise rurale.

Ministri që udhëheq me organin e administrates shtetërore kompetent për punën nga sfera e hotelerisë i përcakton formën, përmbajtjen dhe mënyrën e mbajtjes së Regjistrit për marrjen e shenjës për mjedise rurale.

Neni 53-gj

Shenja nga neni 19-a paragrafi 1 të këtij ligji, hiqet me aktvendim të ministrit që udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga sfera e hotelerisë, në rast kur bartësi i shenjës pushon t’i plotësojë kriteret e përcaktuara në pajtim me këtë ligji.

Kundër aktvendimit nga paragrafi 1 të këtij neni mund të parashtrohet ankesë në Komisionin Shtetëror për Vendimmarrje në Procedurë Administrative dhe Procedurë të Marrëdhënies së Punës në Shkallë të Dytë.

5. Shërbime hoteliere të objekteve lundruese

Neni 54

Hotelierët dhe personat fizikë nga Neni 4 të këtij ligji, nen kushte të përcaktuara me këtë ligj dhe rregulla të tjera, mund të japin shërbime të ushqimit dhe shërbim të pijeve dhe lëngjeve në objekte lundruese.

Shërbimet nga paragrafi 1 të këtij Neni mund të jepen nëse janë plotësuar kushtet nga Neni 6 i këtij ligji.

Personat fizikë, shërbimet nga paragrafi 1 të këtij Neni mund t’i japin më së shumti për 20 mysafirë njëkohësisht.

Shërbimet nga paragrafi 1 të këtij Neni, personat fizikë nuk guxojnë t’i japin në vend-ankorim dhe liman, si dhe kur objekti lundrues qarkullon jashtë limanit dhe vend-ankorimit, personave të cilët nuk gjenden në objektin lundrues përshkak të transportit.

VI. ДАВАЊЕ НА УГОСТИТЕЛСКИ УСЛУГИ НА НУДИСТИ

Член 55

Угостителски услуги на нудисти можат да се даваат во угостителски објекти и кампови.

Услугите од ставот 1 на овој член можат да се даваат доколку се исполнети условите од членот 6 на овој закон.

На влезот на угостителскиот објект, односно кампот во кој се даваат угостителските услуги на нудисти, покрај називот на објектот се става и ознака дека во тој објект се даваат угостителски услуги на нудисти.

Просторот околу угостителските објекти и кампови во кои се даваат угостителски услуги на нудисти треба да биде ограден.

VII. НАДЗОР

Член 56

Надзор над спроведувањето на одредбите од овој закон врши органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Надзорот над спроведувањето на одредбите со кои се утврдени надлежности на другите органи на државната управа ги вршат тие органи во рамките на нивните надлежности утврдени со закон.

Надзор над законитоста на работата на советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје на советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и на Советот и градоначалникот на градот Скопје во врска со надлежностите утврдени со овој закон врши органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Член 57

Инспекциски надзор над спроведувањето на одредбите од овој закон вршат Државниот пазарен инспекторат и другите инспекциски органи согласно со овластувањата утврдени со овој и со друг закон.

Член 57-а

Во постапката за инспекциски надзор се применуваат одредбите од Законот за инспекциски надзор и Законот за државен пазарен инспекторат, доколку со овој закон поинаку не е уредено.

VI. DHËNIA E SHËRBIMEVE HOTELIERE NUDISTËVE

Neni 55

Shërbimet hoteliere nudistëve mund t'u jepen në objekte hoteliere dhe kampe.

Shërbimet nga paragrafi 1 të këtij Neni mund të jepen nëse janë plotësuar kushtet nga Neni 6 i këtij ligji.

Në hyrje të objektit hotelier, përkatësisht kampit në të cilin u jepen shërbime hoteliere nudistëve, përskaj emrit të objektit vendoset edhe shenja se në atë objekt u jepen shërbime hoteliere nudistëve.

Hapësira rreth objekteve hoteliere dhe kampeve në të cilat u jepen shërbime hoteliere nudistëve, duhet të jetë e rrethuar.

VII. MBIKËQYRJA

Neni 56

Mbikëqyrje ndaj zbatimit të dispozitave të këtij ligji bën organi administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë.

Mbikëqyrjen ndaj zbatimit të dispozitave me të cilat janë përcaktuar kompetencat e organëve të tjera të administratës shtetërore, i kryejnë ato organë në kuadër të kompetencave të tyre të përcaktuara me ligj.

Mbikëqyrje ndaj ligjshmërisë së punës së Këshillit dhe prefektit të komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, të Këshillit dhe prefektit të komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, si dhe të Këshillit dhe prefektit të Qytetit të Shkupit në lidhje me kompetencat e përcaktuara me këtë ligj nga lëmia e hotelierisë.

Neni 57

Mbikëqyrja inspektuese mbi zbatimin e dispozitave të këtij ligji e kryejnë Inspektoriati Shtetëror i Tregut dhe organet e tjera inspektuese në pajtim me autorizimet e përcaktuara me këtë ligj ose me ligj tjetër.

Neni 57-a

Në procedurën e mbikëqyrje inspektues zbatohen dispozitat e Ligjit për mbikëqyrje inspektuese dhe Ligjit për Inspektoriatin Shtetëror të Tregut, nëse me këtë ligj nuk është rregulluar ndryshe.

Член 58

Работите на инспекцискиот надзор на вршителите на угостителската дејност регистрирани во регистарот што го води градоначалникот на општината, а во градот Скопје во регистарот што го води градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје вршат овластени инспектори на општината, а во градот Скопје овластени инспектори на градот Скопје, како што е давањето на:

1) конфекционирани угостителски услуги во намески подвижни објекти;
2) угостителски услуги за сместување и исхрана во куќи;
3) угостителски услуги во апартмани и соби за одмор;
4) угостителски услуги во селски домаќинства;
5) угостителски услуги во пловни објекти.

Овластениот инспектор на општината, а во градот Скопје овластениот инспектор на градот Скопје можат да вршат и други работи утврдени со закон и со пропис.

Neni 58

Punët e mbikëqyrjes së inspeksionit të kryerësve të veprimtarisë hoteliere të regjistruara në regjistrin të cilin e mban prefekti i komunës, kurse në Qytetin e Shkupit në regjistrin që e mban prefekti i komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, i kryejnë inspektorët e autorizuar të komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, inspektorët e autorizuar të Qytetit të Shkupit, siç janë dhënia e:

1) shërbimeve të konfeksionuara hoteliere në objekte destinuese të lëvizshme;
2) shërbimeve hoteliere për vendosje dhe ushqimit në shtëpi;
3) shërbimeve hoteliere në apartamente dhe dhoma për pushim;
4) shërbimeve hoteliere në ekonomi familjare fshatare; dhe
5) shërbimeve hoteliere në objekte lundruese.

Inspektori i autorizuar i komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit, inspektori i autorizuar i Qytetit të Shkupit, mund të kryejnë edhe punë të tjera të përcaktuara me ligj dhe me rregull.

Член 59

Доколку при вршењето на инспекциски надзор државниот пазарен инспектор, односно овластениот инспектор на општината и овластениот инспектор на градот Скопје утврди дека е сторена неправилност од членовите 67-а и 68 на овој закон државниот пазарен инспектор, односно овластениот инспектор е должен да состави записник во кој ќе ја утврди сторената неправилност со укажување за отстранување на утврдената неправилност во рок од осум дена и со истовремено врачување на покана за спроведување на едукација на лицето или субјектот каде што е утврдена неправилноста при вршењето на инспекцискиот надзор.

Формата и содржината на поканата за едукација, како и начинот на спроведување на едукацијата ги пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на економијата, односно градоначалникот на општината и градоначалникот на градот Скопје.

Едукацијата ја организира и спроведува Државниот пазарен инспекторат, односно органот на државната управа кој го извршил инспекцискиот

Neni 59

Nëse gjatë kryerjes së mbikëqyrjes inspektuese inspektori shtetëror i tregut, përkatësisht inspektori i autorizuar i komunës dhe inspektori i autorizuar i qytetit të Shkupit, konstaton se është kryer parregullsi nga nenët 67-a dhe 68 të këtij ligji, inspektori shtetëror i tregut, përkatësisht inspektori i autorizuar, është i obliguar që të perpilojë procesverbal në të cilin do ta përcaktojë parregullsinë e kryer me sygjerim për mënjanimin e parregullsisë së përcaktuar në afat prej tetë ditësh dhe me dorëzim të njëkohshëm të ftësës për realizimin e edukimit të personit ose subjektit ku është konstatuar parregullsia, gjatë kryerjes së mbikëqyrjes inspektuese.

Formën dhe përmbajtjen e ftesës për edukim si dhe mënyrën e realizimit të edukimit, i përcakton ministri, i cili udhëheq me organin e adminstratës shtetërore kompetent për kryerjen e punëve nga sfera e ekonomisë, përkatesisht kryetari i komunës dhe kryetari i qytetit të Shkupit.

Edukimin e organizon dhe realizon Inspektoriati Shtetëror i Tregut, përkatësisht organi i adminstratës shtetërore, i cili e ka kryer mbikëqyrjen inspektuese, në

надзор во рок не подолг од осум дена од денот на спроведувањето на инспекцискиот надзор.

Едукацијата може да се спроведе за повеќе утврдени исти или истородни неправилности за еден или за повеќе субјекти.

Доколку во закажаниот термин лицето или субјектот над кој се спроведува едукацијата не се јави на едукацијата ќе се смета дека едукацијата е спроведена.

Доколку лицето или субјектот над кој се спроведува едукација се јави на закажаната едукација и истата ја заврши ќе се смета дека е едуциран по однос на утврдената неправилност.

Доколку државниот пазарен инспектор, односно овластениот инспектор при спроведување на контролниот надзор утврди дека се отстранети утврдените неправилности од ставот 1 на овој член, донесува заклучок со кој ја запира постапката на инспекцискиот надзор.

Доколку државниот пазарен инспектор, односно овластениот инспектор при спроведување на контролниот надзор утврди дека не се отстранети утврдените неправилности од ставот 1 на овој член, поднесува барање за поведување на прекршочна постапка пред Прекршочна комисија.

Државниот пазарен инспекторат, односно органот на државната управа кој што го извршил инспекцискиот надзор и кој што ја организира и спровел едукацијата, води евиденција за спроведената едукација на начин пропишан од министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на економијата, односно градоначалникот на општината и градоначалникот на градот Скопје.

Член 60

Ако државниот пазарен инспектор, односно овластениот инспектор при вршењето на инспекцискиот надзор утврди дека угостителот:

1) угостителската дејност ја врши без упис во трговскиот регистар (член 4 став 1);
2) во угостителските објекти врши послужување на алкохолни пијалоци на лица помлади од 18 години и врши служење на алкохолни пијалоци од страна на малолетни лица (член 37 став 1);

afat jo më të gjatë se tetë ditë nga dita e kryerjes së mbikëqyrjes inspektuese.

Edukimi mund të realizohet për më teper parregullsi të konstatuara të njëjta apo të njëllojta për një ose më teper subjekte.

Nëse në terminin e caktuar personi ose subjekti për të cilin realizohet edukimi nuk paraqitet në edukim, do të konsiderohet se edukimi është realizuar.

Nëse personi ose subjekti mbi të cilin realizohet edukimi paraqitet në edukimin e caktuar dhe të njëjtin e kryen, do të konsiderohet se është edukuar lidhur me parregullsinë e përcaktuar.

Nëse inspektori shtetëror i tregut ose inspektori i autorizuar gjatë kryerjes së mbikëqyrjes kontrolluese, konstaton se janë mënjanuar parregullsitë e përcaktuara nga paragrafi 1 i këtij Neni, miraton konkluzion me të cilin e nderpret procedurën e mbikëqyrjes inspektuese.

Nëse inspektori shtetëror i tregut ose inspektori i autorizuar gjatë kryerjes së mbikëqyrjes kontrolluese, konstaton se nuk janë mënjanuar parregullsitë e përcaktuara nga paragrafi 1 i këtij neni, parashtron kërkesë për ngritje të procedurës për kundërvajtje para Komisionit për Kundërvajtje.

Inspektoriati Shtetëror i Tregut, përkatësisht organi i adminstratës shtetërore, i cili e ka kryer mbikëqyrjen inspektuese dhe i cili e ka organizuar dhe realizuar edukimin, mban evidence për edukimin e realizuar në mënyrën e përcaktuar nga ministri, i cili udhëheq me organin e adminstratës shtetërore kompetent për kryerjen e punëve në sferën e ekonomisë, përkatësisht kryetari i komunës dhe kryetari i qytetit të Shkupit.

Neni 60

Nëse inspektori shtetëror i tregut, përkatësisht inspektori i autorizuar gjatë kryerjes së mbikëqyrjes inspektuese konstaton se hotelieri:

1) veprimtarinë hoteliere e kryen pa regjistrim në regjistrin tregtar (Neni 4 paragrafi 1);
2) në objektet hoteliere u shërben pije alkoolike personave më të rinj se 18 vjet dhe shërben pije alkoolike për personat e mitur (Neni 37 paragrafi 1);

3) угостителската дејност ја врши во угостителски објекти ноќен бар, кабаре и дискоклуб без лиценца (член 20 став1);
4) врши угостителска дејност надвор од деловниот објект на простор наменет, уреден и опремен за давање угостителски услуги без одобрение издадено од градоначалникот на општината, а во градот Скопје од градоначалникот на градот Скопје за користење на просторот (член 12 став 3);
5) не се придржува кон пропишаното работно време (член 26 став 2);
6) дава услуги на појадок спротивно од членот 46 став 1 точка 3 од овој закон;
7) објектите за давање на угостителските услуги не ги исполнуваат минимално-техничките услови од членот 47 став 1 на овој закон;
8) на видно место не го истакне називот на услугите што ги дава од членот 51 став 1 точка 2 на овој закон;
9) давањето на угостителските услуги во куќи, апартмани и соби за одмор го врши спротивно на членот 51 од овој закон;
10) на видно место не го истакна видот и категоријата на објектот (член 51 став 1 точка 1);
11) членот на домаќинството или лицата што им помагаат на членовите на домаќинството не ги исполнуваат здравствените услови за работа во угостителството во смисла на членот 52 став 2 од овој закон;
12) дава услуги во пловни објекти за повеќе од 20 гости истовремено и дава услуги во сидришта и пристаништа како и кога пловниот објект кружи надвор од сидриштето и пристаништето на лица кои не се наоѓаат на пловниот објект заради превоз (член 54 став 3);
13) угостителските услуги во селските домаќинства ги врши спротивно на членот 53 ставови 1 и 2 од овој закон;
14) објектите во кои се даваат конфекционирани угостителски услуги не ги исполнуваат минимално-техничките услови и другите услови пропишани со закон (член 41 став 1);
15) конфекционираните угостителски услуги се вршат на места кои не се одобрени од градоначалникот на општината, а во градот

3) veprimtaria hoteliere kryhet në objekte hoteliere bar nate, kabare dhe diskoklub, pa licencë (Neni 20 paragrafi 1);
4) kryen veprimtari hoteliere jashte objektit afarist në hapësirë të dedikuar, rregulluar dhe pajisur për dhënien e shërbimeve hoteliere, pa leje të lëshuar nga kryetari i komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit nga kryetari i Qytetit të Shkupit, për shfrytëzimin e hapësirës (Neni 12 paragrafi 3);
5) nuk i përmbahet orarit të përcaktuar të punës (Neni 26 paragrafi 2);
6) ofron shërbime ushqimi të mëngjesit në kundërshtim me Nenin 46 paragrafi 1 pika 3 të këtij ligji;
7) objektet për dhënien e shërbimeve hoteliere nuk i plotësojnë kushtet minimale-teknike nga Neni 47 paragrafi 1 të këtij ligji;
8) në vend të dukshem nuk e vendos emrin e shërbimeve të cilat i ofron, nga Neni 51 paragrafi 1 pika 2 të këtij ligji;
9) ofrimin e shërbimeve hoteliere në shtëpi, apartamente dhe dhoma për pushim, e realizon në kundërshtim me Nenin 51 të këtij ligji;
10) në vend të dukshem nuk e shënon llojin dhe kategorinë e objektit (Neni 51 paragrafi 1 pika 1);
11) anëtari i amvisërisë apo personat të cilët u ndihmojnë anëtareve të amvisërisë, nuk i plotësojnë kushtet shëndetësore për punë në hotelieri sipas Nenit 52 paragrafi 2 të këtij ligji;
12) u ofron shërbime në objekte lundruese për më teper se 20 mysafirë, njëkohesisht u ofron edhe shërbime në vendankorime dhe porte, si dhe kur objekti lundrues qarkullon jashte vendankorimit dhe portit, personave, të cilët nuk janë në objektin lundrues për qëllim të transportimit (Neni 54 paragrafi 3);
13) shërbimet hoteliere në amvisëritë fshatare, i kryen në kundërshtim me Nenin 53 paragrafet 1 dhe 2 të këtij ligji;
14) objektet në të cilat ofrohen shërbime hoteliere të përgatitura, nuk i plotësojnë kushtet minimale teknike dhe kushtet tjera të përcaktuara me ligj (Neni 41 paragrafi 1);
15) shërbimet hoteliere të përgatitura, kryhen në vende të cilat nuk janë të lejuara nga kryetari i

Скопје од градоначалникот на градот Скопје (чл. 41 став 2)

16) покрај јадења во конфекционирана состојба се послужуваат и други јадења (член 41 став 3).

За дејствијата од ставот 1 точки 1, 2 и 3 ќе донесе решение за привремена забрана за вршење на дејноста во траење од 30 дена.

Доколку угостителот не постапи по укажувањето од членот 1 на овој закон за дејствијата од ставот 1 точка 4 на овој член ќе се донесе решение за привремена забрана во траење од 30 дена.

За дејствието од ставот 1 точка 5 на овој член, ако угостителот го пречекорува работното време до половина час ќе се донесе решение за привремена забрана за вршење на дејност во траење од десет дена.

Ако пречекорувањето на работното време е од половина час до еден час ќе се донесе решение за привремена забрана за вршење на дејност во траење од 20 дена.

Ако пречекорувањето на работното време е над еден час ќе се донесе решение за привремена забрана за вршење на дејност во траење од 30 дена.

Доколку угостителот не постапи по укажувањето од членот 1 на овој закон, за дејствијата од ставот 1 точки 6,7,8,9,10,11,12,13,14 и 15 на овој член ќе донесе решение за привремена забрана во траење од 30 дена.

Против решението на државниот пазарен инспектор од ставот 1 на овој член може да се изјави жалба во рок од осум дена од денот на приемот на решението до Државната комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен.

Против решението на овластениот инспектор на општината, односно на градот Скопје од ставот 1 на овој член може да се изјави жалба во рок од осум дена од денот на приемот на решението до Државната комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен.

Жалбата изјавена против решението од овој член не го одлага извршувањето на решението.

komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit nga kryetari i qyteti i Shkupit (Neni 41 paragrafi 2) dhe

16) krahas ushqimeve në gjendje të përgatitur, shërbehen edhe ushqime tjera (Neni 41 parag. 3).

Për veprimet nga paragrafi 1 pikat 1, 2 dhe 3 të këtij Neni, do të miratojë aktvendim për ndalim të përkohshëm për kyerjen e veprimtarisë në kohëzgjatje prej 30 ditësh.

Nëse hotelieri nuk vepron sipas sygjerimit nga Neni 1 i këtij ligji, për veprimet nga paragrafi 1 pika 4 do të miratojë aktvendim për ndalim të përkohshëm në kohëzgjatje prej 30 ditësh.

Për veprimin nga paragrafi 1 pika 5 të këtij Neni, nëse hotelieri e tejkalon orarin e punës deri në gjysme ore, do të miratojë aktvendim për ndalim të përkohshëm për kryerjen e veprimtarisë në kohëzgjatje prej dhjetë ditësh.

Nëse tejkalimi i orarit të punës është prej gjysme ore deri në një orë, do të miratojë aktvendim për ndalim të përkohshëm për kryerjen e veprimtarisë në kohëzgjatje prej 20 ditësh.

Nëse tejkalimi i orarit të punës është mbi një orë, do të miratohet aktvendim për ndalim të përkohshëm për kryerjen e veprimtarisë në kohëzgjatje prej 30 ditësh.

Nëse hotelieri nuk vepron sipas sygjerimit nga Neni 1 i këtij ligji, për veprimet nga paragrafi 1 pikat 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 dhe 15 të këtij Neni, do të miratohet aktvendim për ndalim të përkohshëm në kohëzgjatje prej 30 ditësh.

Kundër aktvendimit të inspektorit shtetëror të tregut nga paragrafi 1 i këtij Neni, mund të paraqitet ankesë në afat prej tetë ditësh nga dita e pranimit të aktvendimit në Komisionin Shtetëror për Vendimmarrje në Procedurë Administrative dhe Procedurë të Marrëdhënies së Punës në Shkallë të Dytë.

Kundër aktvendimit të inspektorit të autorizuar të komunës, përkatësisht të Qytetit të Shkupit nga paragrafi 1 i këtij Neni, mund të paraqitet ankesë në afat prej tetë ditësh nga dita e pranimit të aktvendimit në Komisionin shtetëror për vendimmarrje në procedurë administrative dhe procedurë të marrëdhënies së punës në shkallë të dytë.

Ankesa e parashtruar kundër aktvendimit nga ky nen, nuk e prolongon zbatimin e aktvendimit.

Член 61

За инспектор на општината и на градот Скопје може да се овласти лице кое ги исполнува следниве услови:

1) да е државјанин на Република Македонија и
2) да има високо стручно образование од економска, правна или туристичко-угостителска струка и најмалку две години работно искуство.

Инспекторот од ставот 1 на овој член има легитимација. Содржината и формата на легитимацијата на инспекторот ја пропишува министерот кој раководи со органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Neni 61

Për inspektor të komunës dhe të Qytetit të Shkupit mund të autorizohet person, i cili i plotëson kushtet vijuese:

1) të jetë shtetas i Republikës së Maqedonisë;
2) të ketë arsimim sipëror profesional nga profesioni ekonomik, juridik ose turistik hotelier dhe së paku dy vjet përvojë pune.

Inspektori nga paragrafi 1 i këtij Neni ka legjitimacion. Përmbajtjen dhe formën e legjitimacionit të inspektorit e përcakton ministri, i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë.

Член 62

Надзор над работата на советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје на советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и на Советот и Градоначалникот на градот Скопје, се заснова на начелото на законитост, одговрност и самостојност во остварувањето на нивните надлежности.

При вршењето на надзорот над работата на советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје на советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и на Советот и Градоначалникот на градот Скопје, органот на државната управа надлежен за вршење на работите од областа на угостителството ги врши следниве работи:

1) ја следи законитоста на работата на советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје на советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и на Советот и градоначалникот на градот Скопје и презема мерки и активности и поднесува иницијативи за остварување на надлежностите во согласност со закон;
2) оценува дали советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и Советот и градоначалникот на градот Скопје обезбедуваат вршењето на работата од нивната надлежност се извршуваат согласно со стандардите и постапките утврдени со закон;

Neni 62

Mbikëqyrja ndaj punës së Këshillit dhe prefektit të komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, të Këshillit dhe prefektit të komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, si dhe të Këshillit dhe prefektit të Qytetit të Shkupit, themelohet në parimin e ligjshmërisë, përgjegjësisë dhe pavarësisë në realizimin e kompetencave të tyre.

Gjatë kryerjes së mbikëqyrjes ndaj punës së Këshillit dhe prefektit të komunës, kurse në Qytetin e Shkupit të Këshillit dhe prefektit të komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, si dhe të Këshillit dhe prefektit të Qytetit të Shkupit, organi i administratës shtetërore kompeten për kryerjen e punëve nga lëmia e hotelierisë, i kryen punët vijuese:

1) përcjell ligjshmërinë e punës së Këshillit dhe prefektit të komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, të Këshillit dhe prefektit të komunës në rajonin e qytetit të Shkupit, si dhe të Këshillit dhe prefektit të Qytetit të Shkupit, dhe ndërmerr masa dhe aktivitete dhe paraqet iniciativa për realizimin e kompetencave në pajtim me ligjin;
2) vlerëson se Këshilli dhe prefekti i komunës, kurse në Qytetin e Shkupit të Këshillit dhe prefektit të komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, si dhe Këshillit dhe prefektit të Qytetit të Shkupit, a sigurojnë që kryerja e punës nga kompetencat e tyre të kryhen në pajtim me standardet dhe procedurat e përcaktuara me ligj;

3) им укажува на советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје на советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и на Советот и градоначалникот на градот Скопје на пречекорувањата на нивните надлежности утврдени со закон или друг пропис и им предлага соодветни мерки за надминување на ваквата состојба;

3) paralajmëron Këshillin dhe prefektin e komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, Këshillin dhe prefektin e komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, si dhe Këshillin dhe prefektin e Qytetit të Shkupit, për tejkalimin e kompetencave të tyre të përcaktuara me ligj dhe rregull tjetër dhe u propozon masa përkatëse për tejkalimin e kësaj gjendjeje;

4) укажува на определени материјални и процедурални недостатоци во работата на советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје на советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и на Советот и градоначалникот на градот Скопје кои би можеле да го оневозможат вршењето на работите утврдени со овој закон, а кои се од јавен интерес од локално значење;

4) paralajmëron për mungesa të caktuara materiale dhe procedurale në punen e Këshillit dhe prefektit të komunës, kurse në qytetin e Shkupit të Këshillit dhe prefektit të komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, si dhe të Këshillit dhe prefektit të Qytetit të Shkupit, të cilat do të mund ta pengonin kryerjen e punëve të përcaktuara me këtë ligj, e të cilat janë me interes publik të rëndësisë lokale;

5) дава препораки за доследно спроведување на надлежностите на советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје на советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и на Советот и градоначалникот на градот Скопје кои треба да ги вршат во рамките на законот, а на нивно барање;

5) jep rekomandime për zbatimin konsekuent të kompetencave të Këshillit dhe prefektit të komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, të Këshillit dhe prefektit të komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, si dhe të Këshillit dhe prefektit të Qytetit të Shkupit, të cilat duhet t'i kryejnë në kuadrin e ligjit, e me kërkesën e tyre;

6) го следи навременото донесување на прописите утврдени со овој закон на советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје на советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и на Советот и градоначалникот на градот Скопје;

6) përcjell nxjerrjen me kohë të rregullave të përcaktuara me këtë ligj të Këshillit dhe prefektit të komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, të Këshillit dhe prefektit të komunës në rajonin e qytetit të Shkupit, si dhe të Këshillit dhe prefektit të Qytetit të Shkupit;

7) поднесува иницијативи и предлози до советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје до советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и до Советот и градоначалникот на градот Скопје, доколку констатира неспроведување на законот како резултат на судир на надлежности меѓу органите на општината;

7) i paraqet iniciativë dhe propozime Këshillit dhe prefektit të komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, Këshillit dhe prefektiti të komunës në rajonin e Shkupit, si dhe Këshillit dhe prefektit të Qytetit të Shkupit, nëse konstaton moszbatimin e ligjit si rezultat i ndeshjes së kompetencave ndërmjet organëve të komunës;

8) ја следи законитоста на решенијата што градоначалникот ги донесува во решавањето на управните работи за права, обврски и интереси на физичките и правните лица донесени врз основа на овој закон и презема мерки по овластување со законот и

8) përcjell ligjshmërinë e vendimeve, të cilat i merr prefekti në zgjidhjen e punëve administrative për të drejta, obligime dhe interese të perosnave fizikë dhe juridikë të marra në bazë të këtij ligji dhe ndërmerr masa sipas autorizimit të ligjit;

9) навремено ги известува органите на советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје и советот и градоначалникот на општината на

9) me kohë i informon organet e Këshillit dhe prefektin e komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, Këshillin dhe prefektin e komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit,

подрачјето на градот Скопје, како и Советот и градоначалникот на градот Скопје за констатираните состојби во нивната работа и за преземените мерки при вршењето на надзорот.

За преземените мерки и активности од ставот 2 точки 6 и 8 на овој член, органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството го информира советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и Советот и градоначалникот на градот Скопје.

Доколку и покрај укажувањата и преземените мерки и активности, советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и Советот и градоначалникот на градот Скопје не го обезбедат извршувањето на работите од ставот 2 на овој член, по сила на закон им се одзема или ограничува вршењето на соодветната надлежност. Вршењето на одземените работи го презема органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, но најмногу до една година од денот на нивното преземање.

Органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, вршењето на одземените работи од надлежност на на советот и градоначалникот на општината, а во градот Скопје на советот и градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, како и на Советот и Градоначалникот на градот Скопје ги врши во име и за сметка на општина и на градот Скопје.

si dhe Këshillin dhe prefektin e qytetit të Shkupit për gjendjen e konstatuar në punen e tyre dhe për masat e marra gjatë mbikëqyrjes.

Për masat e ndërmarra dhe aktivitetët nga pika 6 dhe 8 paragrafi 2 i këtij Neni, organi i administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë, e informon Këshillin dhe prefektin e komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, Këshillin dhe prefektin e komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, si dhe Këshillin dhe prefektin e Qytetit të Shkupit.

Nëse edhe krahas paralajmërimeve dhe masave e aktivitetëve të ndërmarra, Këshilli dhe prefekti i komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, Këshilli dhe prefekti i komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, si dhe Këshilli dhe prefekti i Qytetit të Shkupit nuk e sigurojnë kryerjen e punëve nga paragrafi 2 të këtij Neni, me fuqinë e ligjit u merret apo u kufizohet kryerja e kompetencës përkatëse. Kryerjen e punëve të ndërmarra e merr organi kompetent i administratës shtetërore kompetent për punët nga lëmia e hotelierisë, por më së shumti deri në një vit nga dita e marrjes së tyre.

Organi i administratës shtetërore kompetent për punët e hotelierisë, kryerjen e punëve të marra nga kompetenca e Këshillit dhe prefektit të komunës, kurse në Qytetin e Shkupit, të Këshillit dhe prefektit të komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit, si dhe të Këshillit dhe prefektit të Qytetit të Shkupit, i kryen në emër dhe në llogari të komunës dhe të Qytetit të Shkupit.

Член 63
(се брише)
Член 64
(се брише)

Член 65
(се брише)

Член 66
(се брише)

Член 67
(се брише)

Neni 63
(shlyhet)
Neni 64
(shlyhet)

Neni 65
(shlyhet)

Neni 66
(shlyhet)

Neni 67
(shlyhet)

VIII. ПРЕКРШОЧНИ ОДРЕДБИ

Член 67-а

Глоба во износ од 150 до 200 евра во денарска противвредност, ќе му се изрече за прекршок на физичко лице ако:

1) дејноста ја врши без да е запишан во регистарот што го води градоначалникот на општината, а во градот Скопје градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје (член 4 став 2);
2) давањето на собите, апартманите, куќите и становите за одмор не го врши преку туристичка агенција и туристичко биро врз основа на договор (член 48);
3) давањето на угостителските услуги во куќи, апартмани и соби за одмор го врши спротивно на членот 51 од овој закон;
4) угостителските услуги во селските домаќинства ги врши спротивно на членот 53 ставови 1 и 2 од овој закон;
5) изнајмува соби, апартмани, куќи за одмор спротивно на членот 46 став 1 точка 1 од овој закон;
6) дава услуги на појадок спротивно на членот 46 став 1 точка 3 од овој закон;
7) членот на домаќинството или лицата кои им помагаат на членовите на домаќинството не ги исполнуваат здравствените услови за работа во угостителството во смисла на членот 52 став 2 од овој закон;
8) користи ознака без добиено решение (член 53-в став 5);
9) дава услуги во сидришта и пристаништа, како и кога пловниот објект кружи надвор од сидриштето и пристаништето на лица кои не се наоѓаат на пловниот објект заради превоз (член 54 став 4);
10) на видно место не го истакне називот на услугите кои ги дава од членот 51 став 1 точка 2 од овој закон;
11) не води книга на евиденција на гостите (член 51 став 1 точка 5);
12) дава услуги во пловни објекти за повеќе од 20 гости истовремено (член 54 став 3);
13) објектите во кои се даваат конфекционирани угостителски услуги не ги исполнуваат

VIII. DISPOZITA PËR KUNDËRVAJTJE

Neni 67-a

Gjobë në shumë prej 150 deri në 200 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje personit fizik, nëse:

1) veprimtarinë e kryen pa qenë i regjistruar në regjistrin që e mban kryetari i komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit kryetari i komunës në rajonin e Qytetit të Shkupit (neni 4 paragrafi 2);
2) dhënien e dhomave, apartamenteve, shtëpive dhe banesave për pushim nuk e kryen përmes agjencive turistike dhe byrosë turistike në bazë të marrëveshjes (neni 48);
3) dhënien e shërbimeve hoteliere në shtëpi, apartamente dhe dhoma për pushim e kryen në kundërshtim me nenin 51 të këtij ligji;
4) shërbimet hoteliere në amvisëritë fshatare i kryen në kundërshtim me nenin 53 paragrafët 1 dhe 2 të këtij ligji;
5) jep me qira dhoma, apartamente, shtëpi për pushim, në kundërshtim me nenin 46 paragrafi 1 pika 1 të këtij ligji;
6) siguron shërbime të mëngjesit në kundërshtim me nenin 46 paragrafi 1 pika 3 të këtij ligji;
7) anëtari i amvisërisë ose personat të cilët u ndihmojnë anëtarëve të amvisërisë nuk i plotësojnë kushtet shëndetësore për punë në hotelieri në kuptim të nenit 52 paragrafi 2 i këtij ligji;
8) shfrytëzon shenjë pa aktvendim të marrë (neni 53-v paragrafi 5);
9) u ofron shërbime në vendankorime dhe porte, si dhe kur objekti lundrues qarkullon jashtë vendankorimit dhe portit, personave të cilët nuk gjenden në objektin lundrues për transport (neni 54 paragrafi 4);
10) në vend të dukshëm nuk e vendos emrin e shërbimeve, të cilat i ofron nga neni 51 paragrafi 1 pika 2 të këtij ligji;
11) nuk mban libër për evidencë të mysafirëve (neni 51 paragrafi 1 pika 5);
12) ofron shërbime në objekte lundruese për më shumë se 20 mysafirë njëkohësisht (neni 54 paragrafi 3);
13) objektet në të cilat ofrohen shërbime hoteliere të konfeksionuara, nuk i plotësojnë kushtet minimale-

минимално техничките услови и другите услови пропишани со закон (член 41 став1);

14) конфекционираните угостителски услуги се вршат на места кои не се одобрени од градоначалникот на општината, а во градот Скопје од градоначалникот на градот Скопје (чл. 41 став 2);
15) покрај јадења во конфекционирана состојба се послужуваат и други јадења (член 41 став 3) и
16) објектите за давање на угостителските услуги не ги исполнуваат минимално-техничките услови од членот 47 став 1 од овој закон.

За дејствијата од став 1 на овој член на физичкото лице, овластениот инспектор на општината и овластениот инспектор на градот Скопје ќе му издаде мандатен платен налог.

Сторителот на прекршокот има обврска во рок од осум дена од денот на врачувањето на мандатниот платен налог да ја плати глобата во определениот износ.

Ако сторителот на прекршокот доброволно не ја плати глобата од ставот 1 на овој член, мандатниот платен налог има сила на извршна исправа и овластениот инспектор на општината и овластениот инспектор на градот Скопје ќе го достави до органот надлежен за присилно извршување за негово извршување.

Член 68

Глоба во износ од 800 евра во денарска противвредност, ќе му се изрече за прекршок на правно лице, односно на трговец поединец, ако:

1) нема доказ дека е пријавено исполнувањето на условите од член 6 став 1 на овој закон и започнувањето со работа на Државниот пазарен инспекторат, на градоначалникот на општината, а во градот Скопје на градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје според местото и седиштето на објектот, односно според местото каде што се даваат услугите, најмалку 15 дена пред почетокот на работењето на угостителскиот објект (чл.7 ст. 1);
2) нема доказ дека е пријавена промената на условите од членот 6 став 1 на овој закон Државниот пазарен инспекторат, на градоначалникот на општината, а во градот

teknike dhe kushtet tjera të përcaktuara me ligj (neni 41 paragrafi 1);

14) shërbimet hoteliere të konfeksionuara kryhen në vende që nuk janë të miratuara nga kryetari i komunës, ndërsa në Qytetin e Shkupit nga kryetari i Qytetit të Shkupit (neni 41 paragrafi 2);
15) krahas ngrënieve në gjendje të konfeksionuar shërbehen edhe ngrënie tjera (neni 41 parag. 3) dhe
16) objektet për ofrimin e shërbimeve hoteliere nuk i plotësojnë kushtet minimale teknike nga neni 47 paragrafi 1 të këtij ligji.

Për veprimet nga paragrafi 1 i këtij neni personit fizik, inspektori i komunës dhe inspektori i autorizuar i qytetit të Shkupit do t'i lëshojë urdhërpagesë të mandatit.

Kryerësi i kundërvajtjes ka obligim në afat prej tetë ditësh nga dita e dorëzimit të urdhërpagesës së mandatit ta paguajë gjobën në shumën e caktuar.

Nëse kryerësi i kundërvajtjes vullnetarisht nuk e paguan gjobën nga paragrafi 1 i këtij neni, urdhërpagesa ka fuqi të dokumentit ekzekutiv dhe inspektori i autorizuar i komunës dhe inspektori i autorizuar i qytetit të Shkupit do ta dorëzojë te organi kompetent për përmbarim të detyrueshëm për realizimin e saj.

Neni 68

Gjobë në shumë prej 800 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje personit juridik, përkatësisht tregtarit individ, nëse:

1) nuk ka provë se është paraqitur përmbushja e kushteve nga neni 6 paragrafi 1 i këtij ligji dhe fillimi me punë i Inspektoratit Shtetëror të Tregut, i kryetarit të komunës, kurse në qytetin e Shkupit i kryetarit të komunës në zonën e qytetit të Shkupit sipas vendit dhe selisë së objektit, përkatësisht sipas vendit ku jepen shërbime, së paku 15 ditë para fillimit të punës së objektit të hotelerisë (neni 7 paragrafi 1);
2) nuk ka provë se është paraqitur ndryshimi i kushteve nga neni 6 paragrafi 1 i këtij ligji Inspektorati Shtetëror i Tregut, i kryetarit të komunës, kurse në qytetin e Shkupit i kryetarit të

Скопје на градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје според местото и седиштето на објектот, односно споредместото каде што се даваат услугите, во рок од 15 дена од денот на настанатите промени (член 7 став 2);

3) постапува спротивно на должностите предвидени во членот 34;
4) истакнува, огласува и рекламира услуги на угостителски објекти спротивно на решението за извршената категоризација (член 32 став 2);
5) не истакне на видно место на влезот на угостителскиот објект - ноќен бар и кабаре, табла со димензии 20 x 50 см со содржина "лица со возраст под 18 години немаат право на посета (член 35 став 1 точка 3);
6) не ги истакне цените согласно со членот 35 став 1 точка 2 од овој закон;
7) не истакне на видно место во угостителскиот објект натпис со содржина "лица со возраст под 18 години не се послужуваат со алкохолни пијалоци" (член 37 став 2).

За дејствијата од став 1 на овој член на правното лице, односно на трговецот поединец, државниот пазарен инспектор ќе му издаде мандатен платен налог.

За дејствијата од став 1 на овој член ќе биде издаден мандатен платен налог на одговорното лице во правното лице, односно на одговорното лице во трговец поединец, во висина од 30% од глобата која ќе му се одмери на правното лице, односно на трговецот поединец.

Сторителот на прекршокот има обврска во рок од осум дена од денот на врачувањето на мандатниот платен налог да ја плати глобата во определениот износ од став 2 и 3 од овој член.

Ако сторителот на прекршокот доброволно не ја плати глобата од ставот 1, 2 и 3 на овој член, мандатниот платен налог има сила на извршна исправа и државниот пазарен инспектор ќе го достави до органот надлежен за присилно извршување за негово извршување.

Член 68-а

Глоба во износ од 1000 евра во денарска противвредност, ќе му се изрече за прекршок на правно лице, односно на трговец поединец, ако:

komunës në zonën e qytetit të Shkupit sipas vendit dhe selisë së objektit, përkatësisht sipas vendit ku jepen shërbime, në afat prej 15 ditësh nga dita e ndryshimit të bërë (neni 7 paragrafi 2);

3) vepron në kundërshtim me detyrat e parapara në nenin 34;
4) thekson, shpall dhe reklamon shërbime të objekteve të hotelerisë në kundërshtim me aktvendim për kategorizimin e kryer (neni 32 paragrafi 2);
5) nuk vendos në vend të dukshëm në hyrje të objektit të hotelerisë - bar i natës dhe kabare, tabelë me dimensione 20 x 50 cm me përmbajtjen "personat me moshë nën 18 vjet nuk kanë të drejtë për vizitim" (neni 35 paragrafi 1 pika 3);
6) nuk i thekon çmimet në pajtim me nenin 35 paragrafi 1 pika 2 të këtij ligji;
7) nuk thekson në vend të dukshëm në objektin e hotelerisë mbishkrimin me përmbajtjen "personat me moshë nën 18 vjet nuk shërbehen me pije alkoolike" (neni 37 paragrafi 2).

Për veprimet nga paragrafi 1 i këtij neni personit juridik, përkatësisht tregtarit individ, inspektori shtetëror i tregut do t'i lëshojë urdhërpagesë të mandatit.

Për veprimet nga paragrafi 1 i këtij neni do të lëshohet urdhërpagesë e mandatit për personin përgjegjës në personin juridik, përkatësisht për personin përgjegjës në tregtarin individ, në lartësi prej 30% të gj obës që do t'i matet personit juridik, përkatësisht tregtarit individ.

Kryerësi i kundërvajtjes ka obligim në afat prej tetë ditësh nga dita e dorëzimit të urdhërpagesës së mandatit ta paguajë gjobën në shumën e caktuar nga paragrafët 2 dhe 3 të këtij neni.

Nëse kryerësi i kundërvajtjes vullnetarisht nuk e paguan gjobën nga paragrafët 1, 2 dhe 3 të këtij neni, urdhërpagesa e mandatit ka fuqi të dokumentit ekzekutiv dhe inspektori shtetëror i tregut do ta dorëzojë te organi kompetent për kryerje të detyrueshme për realizimin e tij.

Neni 68-a

Gjobë në shumë prej 1000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje personit juridik, përkatësisht tregtarit individ, nëse:

1) врши угостителска дејност надвор од деловниот објект на простор наменет, уреден и опремен за давање угостителски услуги без одобрение издадено од градоначалникот на општината, а во градот Скопје од градоначалникот на градот Скопје за користење на просторот (член 12 став 3);
2) на видно место на влезот на угостителскиот објект не го истакне видот на платежните картички кои можат да се користат (член 35 став 1 точка 7);
3) нема доказ за извршената промена на категоријата на угостителскиот објект во смисла на членот 33 став 3 од овој закон;
4) не го истакне работното време на влезот на објектот и на видно место во објектот (член 26 став 1);
5) на видно место во угостителскиот објект, или во менито не го истакне телефонскиот број на Државниот пазарен инспекторат (член 35 став 1 точка 12);
6) во сите пропагандни материјали не ги означи видот и категоријата на објектот (член 35 став точка 14);
7) не го пропише и истакне куќниот ред во сите објекти за сместување (член 35 став 1 точка 10);
8) не го пропише и истакне кукниот ред во сите објекти за сместување (член 35 став 1 точка 9);
9) на видно место во угостителскиот објект, или во менито да го истакне телефонскиот број на ДПИ (член 35 став 1 точка 13);
10) на видно место на влезот на угостителскиот објект не го истакне видот на платежните картички кои може да се користат (член 35 став 1 точка 7).

За дејствијата од став 1 на овој член на правното лице, односно на трговецот поединец лице, државниот пазарен инспектор ќе му издаде прекршочен платен налог.

За дејствијата од став 1 од овој закон, ќе биде издаден прекршочен платен налог на одговорното лице во правното лице, односно на одговорното лице во трговецот поединец, во висина од 30% од глобата

1) kryen veprimtari hoteliere jashtë objektit afarist në hapësirën e dedikuar, rregulluar dhe pajisur për dhënie të shërbimeve hoteliere pa leje të lëshuar nga kryetari i komunës, kurse në qytetin e Shkupit nga kryetari i qytetit të Shkupit për shfrytëzimin e hapësirës (neni 12 paragrafi 3);
2) në vend të dukshëm në hyrje të objektit të hotelerisë nuk e thekson llojin e kartelave pagesore që mund të shfrytëzohen (neni 35 paragrafi 1 pika 7);
3) nuk ka provë për ndryshimin e bërë të kategorisë së objektit të hotelerisë në kuptim të nenit 33 paragrafi 3 të këtij ligji;
4) nuk e vendos orarin e punës në hyrje të objektit dhe në vend të dukshëm në objekt (neni 26 paragrafi 1);
5) në vend të dukshëm në objektin e hotelerisë, apo në menynë nuk e thekson numrin e telefonit të Inspektoratit Shtetëror të Tregut (neni 35 paragrafi 1 pika 12);
6) në të gjitha materialet propaganduese nuk e shënon llojin dhe kategorinë e objektit (neni 35 paragrafi piks 14);
7) nuk e përcakton dhe thekson rendin e shtëpisë në të gjitha objektet për vendosje (neni 35 paragrafi 1 pika 10);
8) nuk e përcakton dhe thekson rendin e shtëpisë në të gjitha objektet për vendosje (neni 35 paragrafi 1 pika 9);
9) në vend të dukshëm në objektin e hotelerisë, apo në menynë ta theksojë numrin e telefonit të ISHT-së (neni 35 paragrafi 1 pika 13);
10) në vend të dukshëm në hyrje të objektit të hotelerisë nuk e thekson llojin e kartelave pagesore që mund të shfrytëzohen (neni 35 paragrafi 1 pika 7).

Për veprimet nga paragrafi 1 i këtij neni personit juridik, përkatësisht tregtarit individ, inspektori shtetëror i tregut do t'i lëshojë urdhërpagesë të mandatit.

Për veprimet nga paragrafi 1 i këtij neni do të lëshohet urdhërpagesë e kundërvajtjes për personin përgjegjës në personin juridik, përkatësisht për personin përgjegjës në tregtarin individ, në lartësi prej 30% të

која ќе му се одмери на правното лице, односно на трговецот поединец.

По приемот и потпишувањето на прекршочниот платен налог, сторителот на прекршокот е должен да ја плати глобата изречена согласно ставовите 1 и 3 на овој член, во рок од осум дена од приемот на прекршочниот платен налог на сметката означена во платниот налог.

Сторителот на прекршокот кој ќе ја плати глобата во рокот од ставот 4 на овој член, ќе плати половина од изречената глоба, за кое право се поучува во правната поука. Во постапката која ќе заврши со плаќање на прекршочен платен налог не се плаќаат трошоци на постапката.

Ако сторителот на прекршокот не ја плати глобата во рокот од ставот 4 на овој член, државниот пазарен инспектор поднесува барање за поведување прекршочна постапка до Прекршочната комисија.

Член 69

Глоба во износ од 1000 евра во денарска противвредност, ќе му се изрече за прекршок на правно лице, односно на трговец поединец, ако:

1) угостителската дејност се врши без да се исполнети пропишаните минимално-технички услови, санитарно-хигиенски и здравствени услови, условите за заштита при работа, заштита и унапредување на животна средина, противпожарната заштита и условите за заштита од бучава (член 6 ставови 1 и 2);
2) угостителската дејност се врши во деловни објекти или простори каде се врши друга дејност без да се исполнети пропишаните услови за обавување на друга дејност (член 12 став 2);
3) користи ознака национален ресторан – меана без добиено решение согласно со членот 19-в став 4 од овој закон;
4) започне со работа во угостителскиот објект без добиена категорија (член 32 став 1);
5) не ги утврди нормативите за храна и пијалаци кои ги послужува и не им овозможи на корисниците увид во тие нормативи (член 35 став 1 точка 8);
6) не ги достави нормативите за храна на заверка на градоначалникот на општината, а во Градот Скопје на градоначалникот на општината на подрачјето на Град Скопје и угостителските

gjobës që do t'i matet personit juridik, përkatësisht tregtarit individ.

Pas pranimit dhe nënshkrimit të urdhërpagesës së kundërvajtjes, kryerësi i kundërvajtjes detyrohet ta paguajë gjobën e shqiptuar në pajtim me paragrafët 1 dhe 3 të këtij neni, në afat prej tetë ditësh nga dita e pranimit të urdhërpagesës së kundërvajtjes në llogarinë e shënuar në urdhërpagesë.

Kryerësi i kundërvajtjes që do ta paguajë gjobën në afatin nga paragrafi 4 i këtij neni, do të paguajë gjysmën e gjobës së shqiptuar, për të cilën të drejtë këshillohet në këshillën juridike. Në procedurën që do të përfundojë me pagesë të urdhërpagesës së kundërvajtjes nuk paguhen shpenzimet e procedurës.

Nëse kryerësi i kundërvajtjes nuk e paguan gjobën në afatin nga paragrafi 4 i këtij neni, inspektori shtetëror i tregut parashtron kërkesë për ngritje të procedurës së kundërvajtjes te Komisioni i Kundërvajtjes.

Neni 69

Gjobë në shumë prej 1000 euro në kundërvlerë me denarë do t‟i shqiptohet për kundërvajtje personit juridik, përkatësisht tregtarit individ nëse:

1) veprimtaria hoteliere bëhet pa u plotësuar kushtet minimale-teknike të caktuara, kushtet sanitaro-higjienike dhe shëndetësore, kushtet për mbrojtje gjatë punës, mbrojtje dhe avancimin e mjedisit jetësor, mbrojtje nga zjarri dhe kushtet për mbrojtjen nga zhurma (neni 6 paragrafët 1 dhe 2);
2) veprimtaria hoteliere bëhet në objekte afariste ose hapësira ku kryhet veprimtari tjetër pa u plotësuar kushtet e caktuara për shpalljen e veprimtarisë tjetër (neni 12 paragrafi 2);
3) përdor shenjën e restoranit-mejhanes nacionale pa fituar aktvendim në pajtim me nenin 19-v paragrafi 4 i këtij ligji;
4) fillon me punë në objektin hotelier pa kategorinë e fituar (neni 32 paragrafi 1);
5) nuk i përcakton normativat e ushqimit dhe pijeve të cilat i shërben dhe nuk u mundëson shfrytëzuesve këqyrje në ato normativa (neni 35 paragrafi 1 pika 8);
6) nuk i parashtron normat për ushqimin në verifikim te kryetari i komunës, kurse në Qytetin e Shkupit kryetarit të komunës të rajonit të Qytetit të Shkupit dhe shërbimet hoteliere nuk i ofron sasi dhe cilësi

услуги не ги пружа во соодветна количина и квалитет според утврдените нормативи (член 35 став 1 точка 9);

7) не ги дава угостителските услуги вклучени во туристичкиот пакет аранжман во угостителските објекти за сместување преку организаторите на патување или посредниците, односно туристичките агенции (член 35 став 1 точка 12);
8) послужува алкохолни пијалоци од 07,00 до 10,00 часот (член 38 став1);
9) да ги одржува просториите и опремата и да дава услуги во угостителскиот објект според пропишаните минимално-техничките услови, како и условите на категоризација за видовите објекти за кои е предвидена категоризација утврдена со решение на Комисијата за категоризација, или според пропишаните критериуми за означување посебни ознаки со решение на давателот на ознаката (член 35 став 1 точка 1);
10) не води книга на гостите во угостителскиот објект за сместување (член 35 став 1 точка 9);
11) не се придржува на истакнатите цени (член 35 став 1 точка 4);
12) не поседува документи за набавените производи (фактури, сметки испратници и слично член 35 став 1 точка 5;
13) за секоја дадена услуга не издава сметка со спецификација на услугите од фискална каса (член 35 став 1 точка 6).

За дејствијата од став 1 на овој член на правното лице, односно на трговецот поединец лице, државниот пазарен инспектор ќе му издаде мандатен платен налог.

За дејствијата од ставот 1 на овој член се издава мандатен платен налог на одговорното лице во правното лице, односно на одговорното лице во трговец поединец, во висина од 30% од глобата која ќе му се одмери на правното лице, односно на трговецот поединец.

Сторителот на прекршокот има обврска во рок од осум дена од денот на врачувањето на мандатниот платен налог да ја плати глобата во определениот износ од ставот 1, 2 и 3 на овој член.

Ако сторителот на прекршокот доброволно не ја плати глобата од ставот 1 , 2 и 3 на овој член, мандатниот платен налог има сила на извршна исправа

sipas normave të përcaktuara (neni 35 paragrafi 1 pika 9);

7) nuk i jep shërbimet hoteliere të përfshira në pakon turistike të aranzhmaneve në objektet hoteliere për akomodim nëpërmjet organizatorëve të udhëtimit ose ndërmjetësuesve, përkatësisht agjencive turistike (neni 35 paragrafi 1 pika 12);
8) shërben pije alkoolike prej orës 07,00 deri në orën 10,00 (neni 38 paragrafi 1);
9) t'i mirëmbajë hapësirat dhe pajisjen dhe të jep shërbime në objektin hotelier sipas kushteve minimaleteknike, si dhe për kushtet e kategorizimit për llojet e objekteve për të cilat është paraparë kategorizim i përcaktuar me aktvendim të Komisionit për kategorizim, ose sipas kritereve të caktuara për shënimin e shenjave të veçanta me aktvendim të dhënësit të shenjës (neni 35 paragrafi 1 pika 1);
10) nuk mban libër të mysafirëve në objektin hotelier për akomodim (neni 35 paragrafi 1 pika 9);
11) nuk u përmbahet çmimeve të prezantuara (neni 35 paragrafi 1 pika 4);
12) nuk posedon dokumente për prodhimet e blear (fatura, llogari-fletëdërgesa dhe ngjashëm (neni 35 paragrafi 1 pika 5) dhe
13) për çdo shërbim të dhënë nuk lëshon llogari me specifikim të shërbimeve nga kasa fiskale (neni 35 paragrafi 1 pika 6).

Për veprimet nga paragrafi 1 i këtij neni, personit juridik, përkatësisht tregtarit individ Inspektorati Shtetëror i Tregut do t'i lëshojë urdhërpagesë.

Për veprimet nga paragrafi 1 i këtij neni lëshohet mandat-urdhërpagesë personit përgjegjës në personin juridik, përkatësisht personit përgjegjës në tregtarin individ, në lartësi prej 30% të gjobës që do t'i përllogaritet personit juridik, përkatësisht tregtarit individ.

Kryerësi i kundërvajtjes ka për obligim në afat prej tetë ditëve nga dita e dorëzimit të mandat – urdhërpagesës të paguajë gjobën në shumë e caktuara nga paragrafët 1, 2 dhe 3 të këtij neni.

Nëse kryerësi i kundërvajtjes vullnetarisht nuk e paguan gjobën nga paragrafi 1, 2 dhe 3 të këtij neni, mandat-urdhërpagesa ka fuqinë e dokumentet ekzekutiv

и државниот пазарен инспектор ќе го достави до органот надлежен за присилно извршување.

Член 69-а

Глоба во износ од 2000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на правно лице, односно на трговец поединец, ако на видно место во угостителскиот објект не ја истакне обврската за ангажирање домашен туристички водич при организиран престој на странски туристи, на начин утврден со Законот за туристичка дејност (член 35 став 1 точка 13).

За дејствието од став 1 на овој член на правното лице, односно на трговецот поединец лице, државниот пазарен инспектор ќе му издаде прекр. платен налог.

За дејствието од ставот 1 од овој член, се издава прекршочен платен налог на одговорното лице во правното лице, односно на одговорното лице во трговецот поединец, во висина од 30% од глобата која ќе му се одмери на правното лице, односно на трговецот поединец.

По приемот и потпишувањето на прекршочниот платен налог, сторителот на прекршокот е должен да ја плати глобата изречена согласно ставовите 1 и 3 на овој член, во рок од осум дена од приемот на прекршочниот платен налог на сметката означена во платниот налог.

Сторителот на прекршокот кој ќе ја плати глобата во рокот од ставот 4 на овој член, ќе плати половина од изречената глоба, за кое право се поучува во правната поука.

Во постапката која ќе заврши со плаќање на прекршочен платен налог не се плаќаат трошоци на постапката.

Ако сторителот на прекршокот не ја плати глобата во рокот од ставот 4 на овој член, државниот пазарен инспектор поднесува барање за поведување прекршочна постапка до Прекршочната комисија.

Член 70

Глоба во износ од 4000 евра во денарска противвредност, ќе му се изрече за прекршок на правно лице, односно на трговец поединец, ако:

1) угостителската дејност се врши без упис во трговскиот регистар (член 4 став 1);

dhe inspektori shtetëror i tregut do ta dërgojë në organin kompetent për përmbarim të detyrueshëm.

Neni 69-a

Gjobë në shumë prej 2000 euro në kundërvlerë me denarin do t‟i shqiptohet për kundërvajtje personit juridik, përkatësisht tregtarit individ, nëse në vend të dukshëm në objektin hotelierik nuk e vendos obligimin për angazhimin e ciceronit turistik të vendit gjatë qëndrimit të organizuar të turistëve të huaj, në mënyrë të caktuar me Ligjin për veprimtari turistike (neni 35 paragrafi 1 pika 13).

Për veprimin nga paragrafi 1 i këtij neni, personit juridik, përkatësisht tregtarit individ Inspektorati Shtetëror i Tregut do t'i lëshojë urdhërpagesë për kundërvajtje.

Për veprimin nga paragrafi 1 i këtij neni, lëshohet urdhërpagesë për kundërvajtje personit përgjegjës në personin juridik, përkatësisht personit përgjegjës në tregtarin individ, në lartësi prej 30% të gjobës që do t‟i përllogaritet personit juridik, përkatësisht tregtarit individ.

Pas pranimit dhe nënshkrimit të urdhër pagesës për kundërvajtje, kryerësi i kundërvajtjes është i obliguar ta paguajë gjobën e shqiptuar në pajtim me paragrafët 1 dhe 3 të këtij neni, në afat prej tetë ditëve nga momenti i pranimit të urdhërpagesës për kundërvajtje në llogarinë e shënuar në urdhërpagesën.

Kryerësi i kundërvajtjes që do të paguajë gjobën në afatin nga paragrafi 4 i këtij neni, do të paguajë gjysmën e gjobës së shqiptuar, e drejtë për të cilën kështillohet në këshillën juridike.

Në procedurën që do të përfundohet me pagimin e urdhërpagesës për kundërvajtje nuk paguhen shpenzime të procedurës.

Nëse kryerësi i kundërvajtjes nuk e paguan gjobën në afatin nga paragrafi 4 i këtij neni, inspektori shtetëror i tregut parashtron kërkesë për nisje të procedurës për kundërvajtje në Komisionin për kundërvajtje.

Neni 70

Gjobë në shumë prej 4000 euro në kundërvlerë me denarin, do t‟i shqiptohet për kundërvajtje personit juridik, përkatësisht tregtarit individ nëse:

1) veprimtari hotelierike bëhet pa regjistrim në regjistrin tregtar (neni 4 paragrafi 1);

2) угостителска дејност се врши во угостителски објекти ноќен бар, кабаре и диско клуб без лиценца (член 20 став 1);
3) не се придржува кон пропишаното работно време (член 26 став 2);
4) ја пренесе лиценцата (член 22 став 2);
5) послужува алкохол и алкохолни пијалаци на лица под 18 години (член 37 став 1) и
6) продава и послужува храна и алкохолни пијалоци и пушта музика после 24,00 часот (член 38 став 2).

За дејствијата од став 1 на овој член на правното лице, односно на трговецот поединец лице, државниот пазарен инспектор ќе му издаде прекршочен платен налог.

За дејствијата од став 1 од овој закон, ќе биде издаден прекршочен платен налог на одговорното лице во правното лице, односно на одговорното лице во трговецот поединец, во висина од 30% од глобата која ќе му се одмери на правното лице, односно на трговецот поединец.

По приемот и потпишувањето на прекршочниот платен налог, сторителот на прекршокот е должен да ја плати глобата изречена согласно ставовите 1 и 3 на овој член, во рок од осум дена од приемот на прекршочниот платен налог на сметката означена во платниот налог.

Сторителот на прекршокот кој ќе ја плати глобата во рокот од ставот 4 на овој член, ќе плати половина од изречената глоба, за кое право се поучува во правната поука.

Во постапката која ќе заврши со плаќање на прекршочен платен налог не се плаќаат трошоци на постапката.

Ако сторителот на прекршокот не ја плати глобата во рокот од ставот 4 на овој член, државниот пазарен инспектор поднесува барање за поведување прекршочна постапка до Прекршочната комисија.

Член 70-а

Прекршочна постапка по прекршоците предвидени во овој закон не може да се поведе, ниту да се води, ако поминат 18 месеци од денот кога е сторен прекршокот.

2) veprimtari hoteliere bëhet në objekte hoteliere bar nate, kabare dhe disko-klub pa licencë (neni 35 paragrafi 1);
3) nuk i përmbahet orarit të caktuar të punës (neni 26 paragrafi 2);
4) e bart licencën (neni 22 paragrafi 2);
5) shërben alkool dhe pije alkoolike për persona nën moshën 18 vjeçare (neni 37 paragrafi 1) dhe
6) shet dhe shërben ushqim dhe pike alkoolike dhe lëshon muzikë pas orës 24,00 (neni 38 paragrafi 2).

Për veprimet nga paragrafi 1 i këtij neni, personit juridik, përkatësisht tregtarit individ Inspektorati Shtetëror i Tregut do t'i lëshojë urdhërpagesë për kundërvajtje.

Për veprimet nga paragrafi 1 i këtij neni, do të lëshohet urdhërpagesë për kundërvajtje për personin përgjegjës në personin juridik, përkatësisht personit përgjegjës në tregtarin individ, në lartësi prej 30% të gjobës që do t‟i përllogaritet personit juridik, përkatësisht tregtarit individ.

Pas pranimit dhe nënshkrimit të urdhërpagesës për kundërvajtje, kryerësi i kundërvajtjes është i obliguar ta paguajë gjobën e shqiptuar në pajtim me paragrafët 1 dhe 3 të këtij neni, në afat prej tetë ditëve nga momenti i pranimit të urdhërpagesës për kundërvajtje në llogarinë e shënuar në urdhërpagesën.

Kryerësi i kundërvajtjes që do të paguajë gjobën në afatin nga paragrafi 4 i këtij neni, do të paguajë gjysmën e gjobës së shqiptuar, e drejtë për të cilën kështillohet në këshillën juridike.

Në procedurën që do të përfundohet me pagimin e urdhërpagesës për kundërvajtje nuk paguhen shpenzime të procedurës.

Nëse kryerësi i kundërvajtjes nuk e paguan gjobën në afatin nga paragrafi 4 i këtij neni, inspektori shtetëror i tregut parashtron kërkesë për nisje të procedurës për kundërvajtje në Komisionin për kundërvajtje.

Neni 70-a

Procedura kundërvajtëse për kundërvajtjet e parapara me këtë ligj nuk mund të ngritet as të udhëhiqet, nëse kalojnë 18 muaj nga dita kur është kryer kundërvajtja.

Член 70-б

Државниот пазарен инспектор, односно овластениот инспектор на општината и овластениот инспектор на градот Скопје, се должни да водат евиденција за издадените мандатни и прекршочни платни налози и за исходот на покренатите постапки.

Во евиденцијата од ставот 1 на овој член се собираат, обработуваат и чуваат следните податоци: име и презиме, односно назив на сторителот на прекршокот, живеалиште, односно престојувалиште, седиште, вид на прекршокот, број на мандатниот/прекршочниот платен налог кој му се издава и исходот на постапката.

Личните податоци од ставот 2 на овој член се чуваат пет години од денот на внесување во евиденцијата.

Neni 70-b

Inspektori shtetëror i tregut, përkatësisht inspektori i autorizuar i komunës dhe inspektori i autorizuar i Qytetit të Shkupit, janë të obliguar të mbajnë evidencën për urdhërpagesat mandatore dhe urdhërpagesat për kundërvajtje e lëshuara dhe për rezultatin e procedurave të nisura.

Në evidencën e paragrafit (1) të këtij neni grumbullohen, përpunohen dhe ruhen të dhënat në vijim: emri dhe mbiemri, përkatësisht emërtimi i kryerësit të kundërvajtjes, vendbanimi, përkatësisht vendqëndrimi, selia, lloji i kundërvajtjes, numri i urdhërpagesës mandatore/kundërvajtëse që i lëshohet dhe rezultati i procedurës.

Të dhënat personale nga paragrafi (2) i këtij neni ruhen pesë vite nga dita e futjes në evidencën.

Член 70-в

Формата и содржината на прекршочниот и мадатниот платен налог ги пропишува министерот кој раководи со органот на државна управа надлежен за работите од областа на угостителството.

Neni 70-v

Formën dhe përmbajtjen e urdhërpagesës mandatore dhe për kundërvajtje e përcakton ministri i cili udhëheq me organin e administratës shtetërore kompetent për kryerjen e punëve nga fusha e rregullimit të hotelerisë.

Член 70-г

Одмерувањето на глобата на правното лице, односно на трговецот поединец, се врши согласно Законот за прекршоци.

Neni 70-g

Matja e lartësisë së gjobës për personin juridik, përkatësisht tregtarin individ bëhet në pajtim me Ligjin për kundërvajtje.

Член 70-д

Глоба во висина од 25 до 50 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на овластено службено лице од општината, а во градот Скопје во општината на градот Скопје, ако не ги побара доказите по службена должност во рокот утврден во членовите 4-а став 3 и 4-в став 3 од овој закон.

Глоба во висина од 25 до 50 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на овластено службено лице од органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, ако не ги побара доказите по службена должност во рокот утврден во членовите 19-в став 3, 21 став 3, 29 став 3 и 53-г став 3 од овој закон.

Глоба во износ од 25 до 50 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на овластеното службено лице од надлежниот јавен

Neni 70-d

Gjobë në shumë prej 25 deri në 50 euro në kundërvlerë me denarë do ti shqiptohet për kundërvajtje personit zyrtare të autorizuar nga komuna, ndërsa në qytetin e Shkupit në komunën e qytetit të Shkupit, nëse nuk i kërkon dëshmitë me detyrë zyrtare në afat të përcaktuar në nenet 4-a paragrafi 3 dhe 4-v paragrafi 3 i këtij ligji.

Gjobë në shume prej 25 deri në 50 euro në kundërvlerë me denarë do ti shqiptohet për kundërvajtje personit zyrtare të autorizuar nga organi kompetent shtetëror për punët nga sfera e hotelerisë,nëse nuk i kërkon dëshmitë me detyrë zyrtare në afat të përcaktuar në nenet 19-v paragraph 3, 21 paragrafi 3, 29 paragrafi 3 dhe 53-g paragrafi 3 i këtij ligji.

Gjobë në shumë prej 25 deri në 50 euro në kundërshtim me denarë do ti shqiptohet për kundërvajtje personit zyrtare të autorizuar nga organi kompetent publik

орган од кој се побарани доказите ако не ги достави бараните докази во рокот утврден во членовите 4-а став 4, 19-в став 4, 21 став 4, 29 став 4 и 53-г став 4 од овој закон.

Глоба во износ од 25 до 50 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на овластеното службено лице од општината, а во градот Скопје во општината на градот Скопје, ако не реши по барањето во рокот утврден во членовите 4-б став 1 и 4-в став 3 од овој закон.

Глоба во износ од 25 до 50 евра во денарска противвредност ќе им се изрече за прекршок на членовите на Комисијата од членот 19-б став 1 од овој закон, ако не решат по барањето во рокот утврден во членот 19-б став 4 од овој закон.

Глоба во износ од 25 до 50 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на овластеното службено лице во органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството, ако не реши по барањето во рокот утврден во членот 22 став 1 од овој закон.

Глоба во износ од 25 до 50 евра во денарска противвредност ќе им се изрече за прекршок на членовите на Комисијата од членот 28 став 1 од овој закон, ако не решат по барањето во рокот утврден во членот 28 став 4 од овој закон.

Глоба во износ од 25 до 50 евра во денарска противвредност ќе им се изрече за прекршок на членовите на Комисијата од членот 53-в став 1 од овој закон, ако не решат по барањето во рокот утврден во членот 53-в став 4 од овој закон.

За прекршоците утврдени во ставовите 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 и 8 на овој член, прекршочна постапка води и прекршочна санкција изрекува надлежниот суд.

Член 70-ѓ

Глоба во износ од 7.000 до 15.000 евра во денарска противвредност, ќе му се изрече на фукционерот, или на раководното лице во Министерството за економија, ако не го достави решението од членот 27-б ставот 5, до барателот на категоризцијата.

Член 70-ж

Глоба во висина од 25 до 50 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок, на овластено службено лице од органот на државната

nga i cili kërkohen dëshmitë nëse nuk dorëzon dëshmitë e kërkuara në afat të përcaktuar në nenet 4-a paragraf 4, 19-v paragrafi 4, 21 paragrafi 4, 29 paragrafi 4, dhe 53-g paragraf 4i këtij ligji.

Gjobë në shumë prej 25 deri ne 50 euro në kundërvlerë me denarë do ti shqiptohet për kundërvajtje personit zyrtare të autorizuar nga komuna, ndërsa në qytetin e Shkupit ne komunën e qytetit të Shkupit, nëse nuk vendosë sipas kërkesës në afat të përcaktuar në nenet 4-b paragraf 1 dhe 4-v paragrafi 3 i këtij ligji.

Gjobë në shumë prej 25 deri në 50 euro në kundërvlerë me denarë do ti shqiptohet për kundërvajtje anëtarëve të Komisionit nga neni 19-b i këtij ligji, nëse nuk vendosin sipas kërkesës në afat të përcaktuar në nenin 19-b paragraf 4 i këtij ligji.

Gjobë në shumë prej 25 deri në 50 euro në kundërvlerë me denarë do ti shqiptohet për kundërvajtje personit zyrtarë të autorizuar nga organi kompetent shtetëror për punët nga sfera e hotelerisë, nëse nuk vendosë sipas kërkesës në afat të përcaktuar në nenin 22 paragraf 1 i këtij ligji.

Gjobë në shumë prej 25 deri në 50 euro në kundërvlerë me denarë do ti shqiptohet për kundërvajtje anëtareve të Komisionit nga neni 28 paragrafi 1 i këtij ligji, nëse nuk vendosin sipas kërkesës në afat të përcaktuar në nenin 28 paragraf 4 i këtij ligji.

Gjobë në shumë prej 25 deri në 50 euro në kundërvlerë me denarë do ti shqiptohet për kundërvajtje anëtareve të Komisionit nga neni 53-v paragrafi 1 i këtij ligji, nëse nuk vendosin sipas kërkesës në afat të përcaktuar në nenin 53-v paragraf 4 i këtij ligji.

Për kundërvajtjet e përcaktuara në paragrafët 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 dhe 8 i këtij neni, procedura për kundërvajtje udhëheq dhe sanksion për kundërvajtje shqipton gjykata kompetente.

Neni 70-gj

Gjobë në shumë prej 7.000 deri 15.000 euro në kundërvlerë me denarë, do t‟i shqiptohet funksionarit, ose personit udhëheqës në Ministrinë e Ekonomisë, nëse nuk e dërgon aktvendimin nga neni 27-b paragrafi 5 te kërkuesi i kategorizimit.

Neni 70-zh

Gjobë në shumë prej 25 deri 50 euro në kundërvlerë me denarë do t‟i shqiptohet për kundërvajtje personit zyrtar nga organi i administratës shtetërore

управа надлежен за работите од областа на угостителството ако не ги побара доказите по службена должност во рокот утврден во членот 27-в став 3 од овој закон.

Глоба во износ од 25 до 50 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на овластеното службено лице од надлежниот јавен орган од кој се побарани доказите, ако не ги достави бараните докази во рокот утврден во членот 27-в став 4 од овој закон.

За прекршоците утврдени во ставовите 1 и 2 од овој член, прекршочна постапка води и прекршочна санкција изрекува надлежниот суд.

Член 71
(се брише)
Член 72
(се брише)
Член 73
(се брише)
Член 74
(се брише)
Член 75
(се брише)

IX. ПРЕОДНИ И ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

Член 76

Започнатите постапки пред денот на примената на овој закон ќе се довршат според одредбите од Законот за угостителската и туристичката дејност ("Службен весник на Република Македонија" бр.23/1995, 33/2000, 25/2002 и 38/2003).

Член 77

Угостителите и физичките лица се должни да го усогласат своето работење според одредбите на овој закон во рок од една година од денот на примената на овој закон.

Одредбата од ставот 1 на овој член не се однесува на угостителите што имаат добиено лиценца до времетраење на истата.

Член 78

Прописите предвидени со одредбите на овој закон ќе се донесат во рок од шест месеци од денот на примената на овој закон.

kompetent për punët në sferën e hotelierisë nëse nuk i kërkon dëshmitë me detyrë zyrtare në afatin e përcaktuar në nenin 27-v paragrafin 3 të këtij ligji.

Gjobë në shumë prej 25 deri 50 euro në kundërvlerë me denarë do t"i shqiptohet për kundërvajtje personit të autorizuar zyrtar nga organi publik kompetent nëse nuk i dërgon dëshmitë e kërkuara në afatin e përcaktuar në nenin 27-v paragrafi 4 të këtij ligji.

Për kundërvajtjet e paragrafëve 1 dhe 2 të këtij neni, procedurë për kundërvajtje dhe sanksion kundërvajtës shqipton gjykata kompetente

Neni 71
(shlyhet)
Neni 72
(shlyhet)
Neni 73
(shlyhet)
Neni 74
(shlyhet)
Neni 75
(shlyhet)

IX. DISPOZITA KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE

Neni 76

Procedurat e filluara para hyrjes në fuqi të këtij ligji do të kryhen sipas dispozitave nga Ligji për hotelieri dhe veprimtari turistike ("Gazeta zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 23/95, 33/2000, 25/2002 dhe 38/2003).

Neni 77

Hotelierët dhe personat fizik janë të obliguar ta harmonizojnë punën e tyre sipas dispozitave të këtij ligji në afat prej një viti nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Dispozitat nga paragrafi 1 të këtij Neni nuk ka të bëjë me hotelierët që kanë marrë licencë deri në kohëzgjatjen e së njëjtës.

Neni 78

Rregullat e parapara sipas dispozitave të këtij ligji do të nxirren në afat prej gjashtë muajve nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Член 79

До донесувањето на нови подзаконски акти предвидени со овој закон ќе се применуваат постојните прописи.

Neni 79

Deri në nxjerrjen e akteve të reja nënligjore të parapara me këtë ligj do të zbatohen rregullat ekzistuese.

Член 80

Со денот на примената на овој закон, градоначалникот на општината, а во градо Скопје градоначалникот на општината на подрачјето на градот Скопје, ќе го преземе работникот од подрачната единица на органот на државната управа надлежен за работите од областа на угостителството што работел на водењето на регистарот за туристичко-угостителска дејност и водењето на евиденцијата предвидени со одредбите на овој закон од примената на овој закон.

Neni 80

Me ditën e zbatimit të këtij ligji, prefekti i komunës, e në qytetin e Shkupit prefekti i komunës së rajonit të qytetit të Shkupit, do ta ndërmarrë punëtorin nga njësia rajonale e organit të drejtorisë shtetërore kompetente për punët e sferës së hotelierisë që ka punuar në udhëheqjen e regjistrit për veprimtarinë turistike-hoteliere dhe udhëheqjen e evidencës të parapara me dispozitat e këtij ligji nga zbatimi i këtij ligji.

Член 81

Со денот на примената на овој закон престануваат да важат одредбите што се однесуваат на угостителската дејност од Законот за угостителската и туристичката дејност (“Службен весник на Република Македонија“ бр.23/1995, 33/2000, 25/2002 и 38/2003).

Neni 81

Me ditën e zbatimit të këtij ligji pushojnë të vlejnë dispozitat që kanë të bëjnë me veprimtarinë hoteliere të Ligjit për veprimtari hoteliere dhe turistike (“Gazeta zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 23/95, 33/2000, 25/2002 dhe 38/2003).

Член 82

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во “Службен весник на Република Македонија“, а ќе се применува од денот на конституирање на советите на општините и на градот Скопје и изборот на градоначалници на општините и градоначалникот на градот Скопје, по спроведување на првите наредни избори согласно со Законот за локалните избори (“Службен весник на Република Македонија“ бр.46/1996, 12/2003, 35/2004, 52/2004 и 60/2004).

Neni 82

Ky ligj hyn në fuqi ditën e tetë nga dita e shpalljes në “Gazetën zyrtare të Republikës së Maqedonisë”, ndërsa do të zbatohet nga dita e konstituimit të këshillave të komunave dhe të Qytetit të Shkupit dhe zgjedhjes së prefektëve të komunave dhe prefektit të Qytetit të Shkupit pas zbatimit të zgjedhjeve të para të ardhshme lokale në pajtim me Ligjin për zgjedhjet lokale (“Gazeta zyrtare e Republikës së Maqedonisë” numër 46/96, 12/2003, 35/2004, 52/2004 dhe 60/2004).